

PRIMER

# INFORME DE ACTIVIDADES

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

2021-2022



Ciudad Universitaria, mayo de 2022



**ENALLI** ESCUELA NACIONAL  
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA  
Y TRADUCCIÓN UNAM



ENALLT ESCUELA NACIONAL  
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA  
Y TRADUCCIÓN **UNAM**

# Índice

---

Presentación	<b>4</b>
Introducción	<b>6</b>
Ejes, programas y proyectos del Plan de Desarrollo	<b>7</b>
Eje 1. <i>Comunidad Universitaria</i>	<b>13</b>
Eje 2. <i>Comunidad Académica</i>	<b>46</b>
Eje 3. <i>Investigación</i>	<b>59</b>
Eje 4. <i>Educación del siglo XXI</i>	<b>66</b>
Eje 5. <i>Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social</i>	<b>73</b>
Eje 6: <i>Gestión administrativa, normatividad e infraestructura</i>	<b>82</b>
Perspectivas	<b>91</b>
Anexos	<b>93</b>
In memoriam	<b>103</b>
Directorio	<b>104</b>

# Presentación

---

El 29 de mayo de 2021, la H. Junta de Gobierno de la Universidad Nacional Autónoma de México me confirió el gran honor de designarme directora para un segundo periodo de gestión. Esto significó una oportunidad de continuar viendo florecer a la tan querida Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, que vi nacer en 2017 y a la que vi enfrentarse a una serie de adversidades y salir adelante gracias al trabajo de toda la comunidad. Por ello, desde la toma de protesta, me he dedicado a cumplir esta encomienda universitaria con gran responsabilidad para continuar impulsando el fortalecimiento de la Escuela a través de una serie de proyectos que se describirán más adelante.

Con gran alegría me permito compartir este informe con todas y todos ustedes, tras haber cumplido el primer año en este segundo periodo de gestión como directora de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción. Mi intención es mostrar el trabajo realizado por toda la comunidad entre junio de 2021 y mayo de 2022 y dar cumplimiento con ello al artículo 10 del Reglamento de Planeación de la Universidad Nacional Autónoma de México. El informe recopila los logros, dificultades y retos de un año complejo que inicia en medio de una pandemia y en el que se ha trabajado arduamente para un regreso paulatino a las actividades presenciales.

Durante este primer año, las acciones han ido encaminadas a la definición y puesta en marcha de los proyectos descritos en el Plan de Desarrollo 2021-2025, mismos que surgen, por un lado, del diagnóstico hecho y presentado a la H. Junta de Gobierno en mayo de 2021 y que tiene como base los logros del primer periodo de gestión a mi cargo; por otro lado, del análisis de los resultados obtenidos de la comunidad que participó en la consulta lanzada en la Escuela en 2021 (septiembre-octubre de 2021).

Aunque en los primeros cinco años se han sentado bases importantes para la Escuela, aún queda mucho por hacer y sin duda, el único camino al éxito es aquel en el que todas y todos caminamos y nos apoyamos mutuamente, de forma comprometida, solidaria, responsable e incluyente.

Como directora de esta gran Escuela, refrendo mi compromiso con la comunidad y estoy convencida de que a través del Plan de Desarrollo 2021-2025, tendremos una guía para enfrentar los retos que aún quedan por delante.

*“Por mi raza hablará el espíritu”*

**Dra. María del Carmen Contijoch Escontria**

Ciudad Universitaria, mayo de 2022



# Introducción

---

La Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción es una entidad académica en donde conviven 16 lenguas extranjeras y una lengua nacional con diversas cosmovisiones que se estudian a través de los ojos de la lingüística y de la traducción. Esto representa una gran complejidad que al mismo tiempo le da gran belleza y valor a la labor académica de la Escuela. Para impulsar el desarrollo de la ENALLT, se trazó un Plan de Desarrollo para la nueva gestión 2021-2025, el cual tiene como propósito brindar la estructura que guíe las acciones de la joven Escuela. En él, se encuentran definidas las metas para dar seguimiento y continuidad a los proyectos iniciados en los primeros cuatro años de vida de la Escuela. La elaboración del Plan de Desarrollo partió de la base del Plan de Trabajo entregado en el proceso de designación de la Dirección de la ENALLT que incluye un diagnóstico en el que se identificaron diferentes problemáticas y necesidades específicas que se enlistan a continuación:

- Valoración del impacto de la pandemia del SARS-CoV-2
- Igualdad de género e inclusión
- Modelo pedagógico
- Atención a la titulación
- Normatividad interna
- Órganos colegiados
- Estructura orgánica



- Incremento del personal administrativo
- Crecimiento y permanencia de la planta académica
- Evaluación de los programas académicos de la ENALLT
- Mejora en la gestión administrativa
- Espacios

Además de lo anterior, el Plan de Desarrollo 2021-2025 (PD ENALLT 2021-2025) fue enriquecido por las voces de la comunidad vertidas en la consulta que se llevó a cabo entre septiembre y octubre de 2021, en ella participaron un total de 543 miembros de la comunidad: 104 académicos (25 profesores de carrera, 69 de asignatura, 8 técnicos académicos y 2 ayudantes de profesor); 30 alumnos de los dos programas de licenciatura; 396 estudiantes de 17 lenguas y 13 miembros del personal administrativo.

Para atender las problemáticas y necesidades detectadas en el diagnóstico, se incluyeron en el PD ENALLT 2021-2025 acciones que buscan fortalecer el desarrollo de la Escuela y, con ello, su posicionamiento como líder en sus tres áreas: las lenguas, la lingüística y la traducción. En este informe se da cuenta de las actividades realizadas en este primer año con base en los ejes delineados en el Plan de Desarrollo de la Escuela, mismos que se presentan en el siguiente apartado.



## Ejes, programas y proyectos del Plan de Desarrollo

La organización de los proyectos del PD 2021-2025 está hecha con base en 6 ejes de acción que se enlistan a continuación:

- Eje 1: Comunidad Universitaria
- Eje 2: Comunidad Académica
- Eje 3: Investigación
- Eje 4: Educación del siglo XXI

- Eje 5: Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social
- Eje 6: Gestión administrativa, normatividad e infraestructura

Cada eje está constituido por diferentes programas que suman en total 18, mismos que se pueden observar en la siguiente tabla, en donde también se incluye su vinculación con el Plan de Desarrollo Institucional del Sr. Rector, el Dr. Enrique Graue Wiechers, para el periodo 2019-2023.

Tabla 1

*Ejes y programas del PD 2021-2025*

<b>Eje</b>	<b>Programa</b>	<b>Vinculación con el PDI UNAM 2019-2023</b>
<b>Eje 1: Comunidad Universitaria</b>	<b>Programa estratégico 1.</b> Comunidad UNAM-ENALLT	<b>Eje 1;</b> programas 1.1 y 1.2
	<b>Programa estratégico 2.</b> Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia	<b>Eje 1;</b> programa 1.2
	<b>Programa estratégico 3.</b> Comunidad segura y comprometida	<b>Eje 1;</b> programa 1.3
	<b>Programa estratégico 4.</b> Comunidad saludable	<b>Eje 1;</b> programas 1.4 y 1.5
	<b>Programa estratégico 5.</b> Comunidad sustentable	<b>Eje 1;</b> programa 1.6
	<b>Programa estratégico 6.</b> Formación integral y de calidad	<b>Eje 2;</b> programas 2.2, 2.3 y 2.4
<b>Eje 2: Comunidad Académica</b>	<b>Programa estratégico 7.</b> Fortalecimiento académico	<b>Eje 3;</b> programas 3.1 y 3.2
	<b>Programa estratégico 8.</b> Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada	<b>Eje 3;</b> programa 3.2
<b>Eje 3: Investigación</b>	<b>Programa estratégico 9.</b> Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción	<b>Eje 3;</b> programas 3.1 y 3.2
	<b>Programa estratégico 10.</b> Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos	<b>Eje 3;</b> programa 3.2
	<b>Programa estratégico 11.</b> Ética en la investigación	<b>Eje 3;</b> programa 3.2
<b>Eje 4: Educación del siglo XXI</b>	<b>Programa estratégico 12.</b> Actualización académica en temas tecnológicos y educativos	<b>Eje 3;</b> programas 3.1 y 3.2
	<b>Programa estratégico 13.</b> Fortalecimiento y calidad de la oferta académica	<b>Eje 2;</b> programas 2.1, 2.2, 2.4 y 2.5
<b>Eje 5: Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social</b>	<b>Programa estratégico 14.</b> Vinculación	<b>Ejes 5 y 6;</b> programas 5.1 y 6.1
	<b>Programa estratégico 15.</b> Difusión y divulgación	<b>Ejes 4 y 5;</b> programas 4.3, 4.4, 4.5, 5.1, 5.2 y 5.3
<b>Eje 6: Gestión administrativa, normatividad e infraestructura</b>	<b>Programa estratégico 16.</b> Infraestructura	<b>Ejes 1 y 6;</b> programas 1.6, 6.2 y 6.3
	<b>Programa estratégico 17.</b> Gestión y administración de recursos	<b>Eje 6;</b> programa 6.2
	<b>Programa estratégico 18.</b> Fortalecimiento de la normatividad	<b>Eje 6;</b> programa 6.2

En este primer informe se reportan los avances de los 18 programas estratégicos que se gestionan a través de 53 proyectos específicos, mismos que se presentan a continuación con sus respectivos objetivos:

### Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT

<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>	
1	1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	Fortalecer la identidad universitaria, el sentido de pertenencia y los valores universitarios a través de actividades que continúen fomentando dicha identidad UNAM-ENALLT.
2	1.2. Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	Promover una convivencia armónica entre toda la comunidad a través de actividades que fomenten el respeto, la comunicación y la empatía y que coadyuven a una conducta ética y sentido de corresponsabilidad.
3	1.3. Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	Hacer del conocimiento de la comunidad de la Escuela el código de ética de la UNAM y de la ENALLT subrayando temáticas como lealtad, honestidad académica, colaboración e innovación.
4	1.4. Identidad visual de la ENALLT	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.

### Programa estratégico 2. Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>	
5	2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"	Crear e incluir en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT la asignatura de "Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción".
6	2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	Promover la difusión y la participación de toda la comunidad en las actividades que propone la CInIG, en donde se fomente que la comunidad se sensibilice y participe de manera proactiva en el fomento a la igualdad, la inclusión y la no violencia hacia la mujer.
7	2.3. Visibilización de documentos institucionales en materia de Igualdad de Género	Difundir de manera permanente los documentos institucionales como los Lineamientos para la Igualdad de Género en la UNAM y el Documento Básico para el Fortalecimiento de la Política Institucional de Género de la UNAM.
8	2.4. Fomento a la cultura de respeto y de no violencia e inclusión	Promover una cultura de respeto entre la comunidad de la Escuela, centrada en temas encaminados a la no violencia hacia la mujer.
9	2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	Incluir actividades con perspectiva de género en las asignaturas de lenguas, lingüística y traducción.
10	2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	Promover la participación de miembros de la comunidad de la ENALLT en los cursos de capacitación para personas orientadoras.

### Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>	
11	3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	Promover la cultura de prevención y el bienestar en la comunidad de la ENALLT.
12	3.2. Cultura de seguridad y prevención	Fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad.
13	3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	Diagnosticar e implementar acciones que refuercen la seguridad de las instalaciones de los tres edificios de la Escuela.
14	3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	Facilitar el acceso a las instalaciones de la Escuela a personas con problemas de movilidad.

**Tabla 2**

*Proyectos de los programas estratégicos de la ENALLT*

### Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
15	3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	Elaborar un plan de seguimiento a los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad.
16	3.6. Seguimiento y revisión de los Protocolos para el Regreso de las Actividades Académicas y Administrativas	Consolidar las acciones emprendidas para la reactivación de actividades académicas y administrativas en la ENALLT.

### Programa estratégico 4. Comunidad saludable

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
17	4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	Promover actividades que contribuyan al bienestar físico y mental de la comunidad.

### Programa estratégico 5. Comunidad sustentable

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
18	5.1. Fomento de una cultura sustentable	Promover en la comunidad de la ENALLT una cultura sustentable.
19	5.2. Escuela sustentable	Llevar a cabo acciones que busquen promover una Escuela sustentable.

### Programa estratégico 6. Formación integral y de calidad

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
20	6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	Evaluar los efectos de la pandemia en la población estudiantil a través de cuestionarios y resultados de calificaciones que den cuenta del logro de los objetivos de aprendizaje.
21	6.2. Movilidad	Impulsar la movilidad del alumnado de la ENALLT.
22	6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	Desarrollar propuestas que atiendan las necesidades de los alumnos de las dos licenciaturas de la Escuela y de los programas de posgrado para apoyar su desarrollo personal y académico.
23	6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	Contar con académicos capacitados para dar seguimiento a la comunidad estudiantil mediante el programa de tutorías.
24	6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	Promover proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en el alumnado.

### Programa estratégico 7. Fortalecimiento académico

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
25	7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	Fortalecer la planta académica de la ENALLT mediante la incorporación y permanencia de la misma en la Escuela.
26	7.2. Desarrollo académico y profesional	Promover la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela.
27	7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	Identificar las necesidades de la planta académica para su labor en la ENALLT.

### Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
28	8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.
29	8.2. Órganos colegiados	Mejorar el funcionamiento y seguimiento de proyectos académicos de la Escuela mediante la creación de órganos colegiados.

### Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
30	8.3. Fortalecimiento de la producción editorial	Impulsar la producción académica y concientizar a la comunidad académica de las tres áreas de la Escuela sobre la importancia de la protección y respeto a la propiedad intelectual.

### Programa estratégico 9. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
31	9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	Impulsar el desarrollo de proyectos de investigación de diferentes disciplinas y en el aula.
32	9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	Impulsar proyectos novedosos y de alto impacto para la UNAM.

### Programa estratégico 10. Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
33	10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	Elaborar un diagnóstico del funcionamiento de los sistemas de gestión y seguimiento académicos de la ENALLT para su mejora.

### Programa estratégico 11. Ética en la investigación

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
34	11.1. Fortalecimiento de una cultura de ética en la investigación	Fomentar la ética en la investigación mediante el trabajo del Comité de Ética de la ENALLT.

### Programa estratégico 12. Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
35	12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	Identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica en materia de tecnología y educación del siglo XXI.

### Programa estratégico 13. Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
36	13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	Realizar un diagnóstico de los planes y programas de estudio de la ENALLT con la finalidad de promover las adecuaciones necesarias.
37	13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	Fortalecer la colaboración académica entre los bachilleratos de la UNAM y la ENALLT.
38	13.3. Fortalecimiento de la Educación Continua	Analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diversas modalidades.
39	13.4. Docencia en el siglo XXI	Diseñar y articular las estrategias necesarias que le permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza.
40	13.5. Certificación de lenguas	Fortalecer la certificación de las lenguas que se ofrecen en la ENALLT.

### Programa estratégico 14. Vinculación

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
41	14.1. Vinculación interinstitucional	Buscar mecanismos estratégicos que permitan fortalecer la vinculación de la ENALLT con otras entidades académicas.
42	14.2. Oferta académica al público	Ampliar la oferta académica y cultural en beneficio de la sociedad.
43	14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	Promover la vinculación del alumnado con diferentes sectores académicos y de la sociedad.

### Programa estratégico 15. Difusión y divulgación

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
44	15.1. Lenguas-culturas: Difusión y divulgación	Continuar impulsando las diferentes actividades del Programa de Difusión y Divulgación, que organiza festivales, presentaciones artísticas, muestras gastronómicas, veladas literarias, muestras de cine, entre otras.
45	15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	Promover la participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas de la Escuela.
46	15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela	Promover la generación de publicaciones de la Escuela.

### Programa estratégico 16. Infraestructura

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
47	16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	Revisar y mejorar la infraestructura tecnológica de la Escuela.
48	16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	Dar seguimiento a las obras de adecuación, remodelación y conservación de la Escuela.
49	16.3. Transporte	Diseñar un programa de transporte que asegure una movilidad eficiente dentro del campus universitario.

### Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
50	17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	Agilizar los procesos de gestión al interior de la Escuela.
51	17.2. Personal administrativo	Crear una cultura de colaboración entre el personal administrativo de la ENALLT.
52	17.3. Administración de recursos	Utilizar el presupuesto de manera eficiente.

### Programa estratégico 18. Fortalecimiento de la normatividad

	<b>Nombre del proyecto</b>	<b>Objetivo</b>
53	18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	Revisar y actualizar los documentos normativos de la Escuela.

Este primer año de gestión sirvió para definir tanto los proyectos como sus respectivos líderes de proyecto, quienes fueron los responsables de trazar con el apoyo de la Unidad de Planeación de la Escuela el plan de acción para el logro de los objetivos previstos.





Eje 1

# Comunidad **Universitaria**

## Programa **estratégico 1:** **Comunidad UNAM-ENALLT**

### Licenciatura

La matrícula de los dos programas de licenciatura que conforma la comunidad estudiantil se ha ido incrementando de manera sostenida, pasando de 52 (primera generación 2018) a 116 en la quinta generación (2022), esto representa un aumento mayor al 123% desde la puesta en marcha de los planes de estudio de las licenciaturas, hasta la actualidad. Estos 116 alumnos se sumaron a los 308 alumnos de las generaciones anteriores (primera a cuarta) y que se reinscribieron en los semestres 2022-1 y 2022-2.



**Gráfica 1**  
*Matrícula de alumnos por generación*

Durante el proceso de conformación de la quinta generación, 834 aspirantes presentaron exámenes de prerrequisito para ingresar a las licenciaturas de la Escuela.



**Licenciatura**

Lingüística Aplicada	106
Traducción	728

Total de aspirantes

**834****Tabla 3***Total de aspirantes generación 2022*

De estos 834 aspirantes que presentaron exámenes de prerrequisito, la Escuela recibió únicamente al 14%, 29.31% ingresaron por concurso de selección y 70.69% por pase reglamentado.

<b>Licenciatura</b>	<b>Concurso</b>	<b>Pase reglamentado</b>	<b>Total</b>
Lingüística Aplicada	17	14	31
Traducción	17	68	85
<b>Alumnos aceptados</b>	<b>34</b>	<b>82</b>	<b>116</b>

**Tabla 4***Matrícula de la ENALLT en programas de licenciatura*

Si bien es cierto, la pandemia no había permitido la convivencia del alumnado a lo largo de todo el año, poco a poco se han ido organizando actividades que permiten el acercamiento a su comunidad. Entre las acciones organizadas a lo largo del año y que propician el sentido de pertenencia, destacaron las siguientes:

- Bienvenida a la Escuela y a la vida universitaria.
- Recorridos en las instalaciones para el alumnado que ingresó durante los años de confinamiento.
- Ceremonia de entrega de diplomas de la primera generación de las dos licenciaturas.
- Ceremonia de graduación.



## Bienvenida a la Escuela y a la vida universitaria

El ingreso a la vida universitaria conlleva nuevos desafíos para el alumno, y una manera rápida de introducirlo a ella es mediante un programa de bienvenida.

La Escuela programó del 2 al 6 de agosto sus actividades de inducción en línea. A lo largo de una semana, se programaron 36 actividades que incluían visitas en video, charlas informativas sobre la oferta deportiva y cultural así como los diferentes programas de becas que la UNAM ofrece para mejorar el desempeño escolar del alumno. Asimismo, se aplicaron exámenes orientados al diagnóstico, tanto de conocimientos de español e inglés, como de la condición médica de los alumnos, que sin duda permite garantizar la etapa inicial de su formación.

<i>Nombre de la actividad</i>	<i>No. de actividades realizadas</i>
Ceremonia oficial de bienvenida (Jornada de Bienvenida 5a Generación)	9
Video de bienvenida: UNAM	1
Video de bienvenida: Rector (Dr. Enrique Graue Wiechers)	1
Bienvenida - Dirección ENALLT (Dra. María del Carmen Contijoch Escontria)	1
Bienvenida - Estudiantes (representantes estudiantiles y compañeros)	1
Bienvenida - Responsable de atención a la comunidad (Mtro. Víctor Martínez de Badereau)	1
Presentación - ENALLT (áreas y responsables)	1
Recorrido virtual - Biblioteca, Mediateca y Cómputo	1
Plática y microsítio de orientación - Inscripción y entrega de credencial	1
Plática y microsítio de orientación - Afiliación al IMSS	1
Plática de orientación - Oferta cultural UNAM (Lic. Daniel García Cerón)	1
Plática de orientación - Oferta deportiva UNAM (Valentín Albarrán)	1
Plática de orientación - Becas (Lic. Dora Fuentes Arriaga)	1
Proceso de Inscripción de nuevo ingreso y entrega de credencial	2
Examen de conocimientos generales, de español y de inglés	3
Examen Médico Automatizado (EMA)	2
Jornada de bienvenida a la quinta generación por parte de la coordinación de la LLA	8

**Tabla 5**

*Actividades dentro de la Jornada de Bienvenida a alumnos de las licenciaturas de la ENALLT*

**Generación 2022  
Agosto 2021**



## Recorridos en las instalaciones para el alumnado que ingresó durante los años de confinamiento

Después de haber recibido a dos generaciones (2021 y 2022) completamente en línea, la Escuela organizó recorridos en sus instalaciones y actividades académicas de integración para el alumnado de la 4ª y de la 5ª generación en los meses de noviembre de 2021 y febrero de 2022. Esto marcó el inicio de un regreso a las instalaciones que se ha dado de manera gradual y sostenida.

## Ceremonia de entrega de diplomas de generación

Un evento que muestra el reconocimiento de la pertenencia del alumnado a su Escuela fue, sin duda, la emotiva despedida y entrega de diplomas a las 23 alumnas y alumnos que concluyeron el 100% de sus créditos. Con videos de su paso por la Escuela, de despedida de sus compañeros y palabras de académicos, de alumnos y del cuerpo administrativo de la Escuela, el primero de abril de 2022 se llevó a cabo la ceremonia que marcó el cierre de un ciclo formativo en la vida de los primeros egresados.

## Ceremonia de graduación

Además de ello, poco antes de este evento histórico, se celebró la primera ceremonia de graduación, en donde se tomó la protesta de las dos primeras alumnas graduadas de la Escuela: Lisseth Estefanía Martínez Velasco y María Fernanda García Damian.

El evento fue engalanado por la participación de los coros hermanos, en donde miembros de la comunidad de la Escuela cantaron hombro a hombro con integrantes de los coros de Ingeniería, Química y Medicina. Sin duda, la actividad coral promueve la identidad y el sentido de pertenencia a nuestra máxima casa de estudios.



## Proceso de admisión al semestre 2023-1

Como parte de los preparativos que se han dado para recibir a la sexta generación (2023) de las licenciaturas de la Escuela, en el periodo reportado se publicó en los meses de enero y abril la convocatoria para la presentación de los exámenes de prerrequisito de lengua.

Hasta mayo de 2022, se organizaron 3 sesiones remotas para atender la solicitud de aplicación de Examen de Dominio Intermedio de 1,007 aspirantes que se interesaron por presentar el prerrequisito para ingresar a la Escuela.

## Posgrado

Además de los alumnos de los programas de las licenciaturas, la Escuela cuenta con una población estudiantil de posgrado gracias a dos programas en los que participa. Uno con la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Filológicas, y otro con el Centro de Enseñanza para Extranjeros. En total son cuatro los planes de estudio que se comparten con las entidades universitarias antes mencionadas.

## Planes de estudio del Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística

### Planes de estudio y tutores

El Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística cuenta con tres planes de estudio: la Maestría en Lingüística Aplicada (MLA), la Maestría en Lingüística Hispánica (MLH) y el Doctorado en Lingüística (DL). En este programa participan la Facultad de Filosofía y Letras con 7 tutores acreditados para los tres programas, la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción con 17 tutores (11 tutores acreditados para los tres programas y 6 tutores acreditados para el nivel de maestría únicamente) y el Instituto de Investigaciones Filológicas, con 28 tutores (26 tutores acreditados para los tres programas y 2 tutores acreditados solo para el nivel de maestría).

Total de  
tutores

52 



Gráfica 2  
Número  
de tutores

## Alumnado

Entre junio de 2021 y mayo de 2022 se atendió a 57 alumnos regulares: 21 en la Maestría en Lingüística Aplicada, 15 en la Maestría en Lingüística Hispánica y 21 en el Doctorado en Lingüística, abarcando a las generaciones 2021-1 y 2022-1 de maestría y a las generaciones 2019-1, 2020-1, 2021-1 2022-2 de doctorado. Además, se sigue atendiendo a los alumnos que realizan sus tesis de grado.



Para conformar la generación 2023-1, al cierre de la convocatoria en febrero de 2022 se recibieron las siguientes solicitudes de aspirantes:



El proceso de selección para el Doctorado en Lingüística está en curso, pero anticipamos que se aceptará a 5 alumnos (29.4% de los aspirantes). Han sido aceptados 12 a la Maestría en Lingüística Aplicada (19.35% de los aspirantes) y 14 a la Maestría en Lingüística Hispánica (60.86% de los aspirantes).



## Líneas de generación y aplicación de conocimiento

La Maestría en Lingüística Aplicada tiene registradas ante CONACYT seis líneas de generación y aplicación de conocimiento. Actualmente, los tutores del programa se distribuyen en ellas de la siguiente manera:

Líneas de generación y aplicación de conocimiento	Profesores	Estudiantes asociados en el último periodo del PNPC	Relación estudiantes / Tutor
Enseñanza de lenguas, formación de profesores y diseño curricular	4	12	3
Psicolingüística y adquisición del lenguaje	4	21	5
Sociolingüística	3	7	2
Estudios del discurso	6	25	4
Traducción y lexicografía	4	9	2
Pragmática teórica y experimental	4	11	3

Tabla 6

Líneas de generación y aplicación de conocimiento

La Escuela continúa trabajando en los programas de posgrado con el fortalecimiento de la planta académica en las áreas de Psicolingüística y Adquisición del Lenguaje, ya que CONACYT recomienda una tasa estudiante / tutor de alrededor de 4.

En esta misma dirección, es importante señalar la creación del Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEX), una iniciativa conjunta del Programa de Maestría y Doctorado y la ENALLT, que celebra un seminario mensual y se ocupa del desarrollo de investigación original, tesis de licenciatura y posgrado en este campo (<https://sites.google.com/enallt.unam.mx/lablinguisticaexperimental/inicio>)



**LLEX**  
LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA EXPERIMENTAL

**Laboratorio de Lingüística Experimental**

**El Laboratorio**

El laboratorio (LLEX) está centrado en el estudio experimental de fenómenos lingüísticos en sus dimensiones fonológica, sintáctica, semántica y pragmática, así como sus interfaces. Además, el LLEX busca lograr una vinculación estrecha entre la teoría lingüística y el estudio de la adquisición y aprendizaje de lenguas naturales, para promover una mejor comprensión de la naturaleza de las mismas. Las investigaciones que aquí desarrollamos someten a prueba empírica hipótesis lingüísticas teóricas por medio de diversas técnicas, herramientas e instrumentos experimentales, con el objetivo de lograr un refinamiento de la teoría o incluso llegar a propuestas teóricas nuevas.

Sitio

Laboratorio de Lingüística Experimental

## Eficiencia terminal

Con respecto al egreso, el programa de Maestría en Lingüística Aplicada tiene un índice de egreso sobresaliente. El 100% de nuestros estudiantes cubre con el total de los créditos del programa en cuatro semestres. Prácticamente no hay casos de estudiantes que lleven retraso en la acreditación de actividades académicas, y podemos decir que el recursamiento de asignaturas es nulo. Asimismo, se ha tenido un importante logro en el programa en cuanto a la disminución sustancial del tiempo promedio de graduación. Este era de aproximadamente 4 años en el 2012 y ha ido disminuyendo año con año de manera sostenida hasta llegar a un poco más de 2 años en abril de 2020. Esta tendencia a la baja se vio afectada por las circunstancias de la pandemia, que han detenido trabajos y trámites de titulación.



En lo que respecta a la eficiencia terminal (obtención del grado en el tiempo asignado para el plan de estudios), se han realizado esfuerzos sobresalientes para incrementar el número de alumnos que obtienen el grado a tiempo. Así, de manera global en los tres planes de estudios, en abril de 2020 se observó un incremento del 16% con relación al final del 2019. Este logro lo consideramos muy importante porque nos colocó ya muy cerca del indicador del 70% que se exigía para pertenecer al nivel internacional del anterior Programa Nacional de Posgrado de Calidad, hoy Sistema Nacional de Posgrado. No obstante, la pandemia de SARS-CoV-2 tuvo un efecto drástico en las cifras originalmente anticipadas, que indicaban una tendencia a la alza en la eficiencia terminal. Lamentablemente, la mayor parte de nuestros estudiantes se vio afectada por los dos años de pandemia y aunque la eficiencia terminal se sostuvo en el promedio de 60% que habíamos alcanzado en 2020, cayó drásticamente en 2021 para llegar al 18%.

## Actividades académicas

Además de la impartición de las materias obligatorias y optativas de los planes de estudio, en el Programa de Maestría y Doctorado se realizan anualmente dos coloquios de maestría, y dos coloquios de doctorado.

El Coloquio de Verano de 2021 tuvo lugar el 28, 29 y 30 de junio de 2021, el Coloquio de Invierno del 17 de febrero al 14 de marzo de 2022 y el Coloquio de Verano de 2022 está programado para celebrarse presencialmente el 13, 14 y 15 de junio de 2022. Las mesas temáticas de doctorado se celebraron en agosto de 2021 y en febrero y marzo de 2022, todas ellas por vía remota y con la participación de comentaristas nacionales y extranjeros.

El Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística incluye conferencias y cursos impartidos por profesores nacionales y extranjeros y es sede de cuatro exitosos seminarios permanentes gestionados por los estudiantes: el Seminario Permanente de Análisis del Discurso, el Seminario Permanente de Adquisición de Lengua Materna, el Seminario Permanente de Lenguaje, Pensamiento y Cognición y el Seminario Permanente de Morfología, los cuales se reúnen quincenalmente y funcionan de manera autónoma

con supervisión de la Coordinación. Además, los estudiantes de doctorado preparan un nuevo Seminario Permanente de Escritura Académica que iniciará sus trabajos próximamente.

Finalmente, el Programa de Maestría y Doctorado ha creado una colección titulada Breviarios de Lingüística que está a punto de publicar sus primeros tres títulos, todos ellos producto de las tesis de los estudiantes o de colaboraciones entre tutores y estudiantes.

## Egresados

Este año se continuó con las evaluaciones sistemáticas para cada curso impartido, con cuestionarios diseñados por el Comité Académico del Posgrado, que son tratados de manera estrictamente confidencial. Además, se hizo una encuesta de seguimiento a egresados, que obtuvo un índice alto de respuesta y arrojó datos alentadores sobre el efecto de nuestro programa en la vida laboral de los egresados.

Producto de este trabajo encontramos que la mayor parte de universidades que tienen programas de lingüística, lingüística aplicada o enseñanza de lenguas tienen contratado al menos a un egresado de nuestro plan de estudios. Detectamos también que las dos terceras partes se emplean en el sector educativo, y una tercera parte de los egresados trabaja en ámbitos como el diseño de políticas públicas del lenguaje, traducción de alto nivel y pericial, sistemas de voz e interfaz de comunicación automática con usuarios de servicios y edición.

## Programa Nacional de Posgrados de Calidad

En la última evaluación para reacreditarse en el PNPC de CONACyT, los tres programas obtuvieron el nivel de CONSOLIDADO, con una vigencia de cinco años para el Doctorado en Lingüística y la Maestría en Lingüística Aplicada y de tres para la Maestría en Lingüística Hispánica.



GOBIERNO DE  
MÉXICO



## Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia

Además de los programas anteriores, la ENALLT colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros en la organización e impartición de la Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia. En este programa participaron, en el periodo reportado, 8 académicos de tiempo completo de la ENALLT. Esto ha permitido la atención de 35 alumnos en el semestre 2022-1, mientras que en el semestre 2022-2 se han atendido a 44 alumnos: 22 alumnos de reingreso y 22 alumnos de nuevo ingreso. Entre junio de 2021 y mayo de 2022, 3 estudiantes se graduaron, de los cuales 2 obtuvieron mención honorífica. La Escuela mantiene su compromiso con el desarrollo de estrategias que favorezcan el incremento en la eficiencia terminal.

44

alumnos han sido  
atendidos en el  
semestre 2022-2

En enero de 2021 se conformó un equipo de trabajo ENALLT-CEPE con 8 docentes, de los cuales 3 son de la ENALLT para trabajar en la realización de la evaluación curricular de la Especialización. Un proyecto interinstitucional que permitirá actualizar, mejorar y mantener el prestigio de este programa de posgrado.



## Programa **estratégico 2:**

# Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

Dentro de este programa se ha trabajado ampliamente para sensibilizar a nuestra comunidad sobre las temáticas de género, además de difundir la política de la no tolerancia de la violencia hacia la mujer.

Cabe mencionar que, en cuanto a la distribución por género, 75.57% de la población estudiantil de la ENALLT son mujeres (300), mientras que 24.43% son hombres (97). Esto representa un incremento de 33.66% de mujeres con respecto a la distribución del ciclo escolar anterior.



**Gráfica 5**  
*Distribución por género*

La Escuela, consciente de los retos que la Universidad afronta para fomentar una cultura de igualdad e inclusión, continuó trabajando en la generación de una comunidad incluyente y sensible a los temas de género. Con dicho propósito, las coordinaciones de las licenciaturas junto con la Comisión Interna de Igualdad de Género elaboraron una

propuesta de asignatura de género que tiene como objetivo formar al alumnado en una cultura de respeto e inclusión. Dicha propuesta se encuentra en este momento en etapa de revisión con el apoyo de la Unidad Coordinadora de Apoyo a los Consejos Académicos de Área.

Asimismo, la promoción de la información sobre los temas de igualdad de género ha sido una labor central que ha emanado del trabajo de la Comisión Interna de Igualdad de Género de la ENALLT. Para ello, esta Comisión sesionó en 8 ocasiones entre junio de 2021 y mayo de 2022. El objetivo de las reuniones fue proponer actividades para las jornadas del 25 de noviembre y del 8 de marzo, así como trazar la estrategia de difusión de dichas actividades.



**25N**

*Entre cambios y tradiciones*

La Jornada 25N: Entre cambios y tradiciones: ¡Discursos, prácticas y realidades de las mujeres de hoy! se llevó a cabo entre el 25 y el 29 de noviembre y contó con la participación de la comunidad en las conferencias organizadas en este marco, así como en la expresión del significado de la NO violencia.

**Tabla 7**

*Actividades de la Jornada 25N: Entre cambios y tradiciones: ¡Discursos, prácticas y realidades de las mujeres de hoy!*

- Conferencia: "Vozes de resistência: mulheres que lutam dentro e fora da sala se encontram na aula"

---

- Declaratoria de tolerancia cero hacia la violencia contra las mujeres universitarias

---

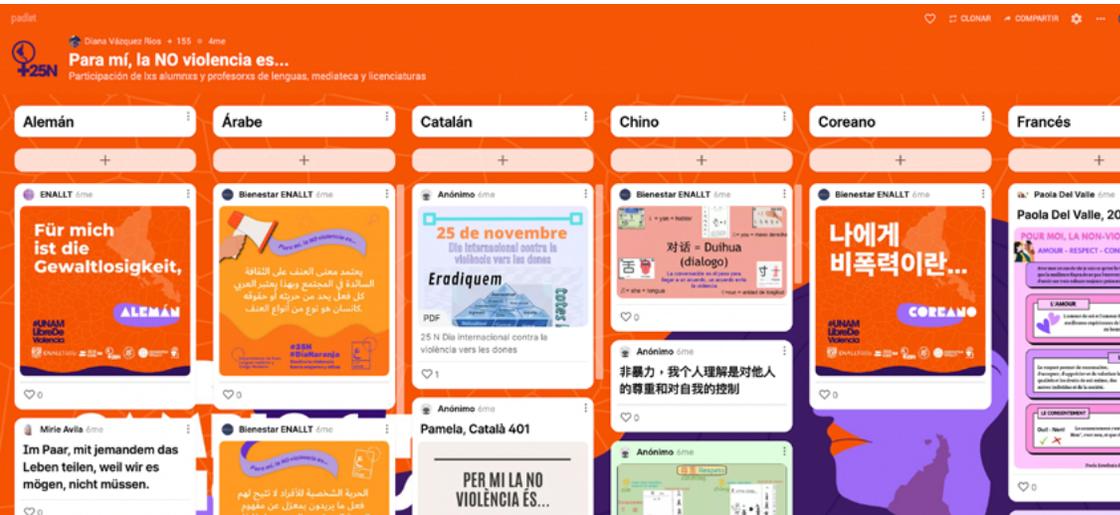
- Padlet con frases "Para mí la No violencia es..."

---

- Conferencia: "Igualdad de responsabilidades entre mujer y hombre en la cultura nahua"

**Padlet**

*Para mí, la NO violencia es...*





La Jornada 8M se desarrolló en el marco del Día Internacional de la Mujer y formó parte de las actividades del Circuito de Embajadas PUMA por el reconocimiento de los Derechos Humanos de las mujeres universitarias. En esta jornada, la comunidad pudo participar en 10 actividades en diferentes formatos a lo largo del día, como se puede observar a continuación.

#### Inauguración de la Jornada

**Conferencia:** Desigualdad de género, pobreza y cambio climático

**Conferencia:** Taselotzin: Experiencias y retos de un hotel ecológico administrado por mujeres indígenas nahuas.

**Charla:** Gestión menstrual consciente y sustentable: alternativas ecológicas para la salud íntima.

**Taller presencial:** Elaboración de toallas sanitarias de tela #Higiénica#Reutilizable#Sustentable

**Charla** "Prejuicio y sexismo en la Traducción e Interpretación"

**Conferencia:** La mujer y el conocimiento indígena un aporte a la ciencia y la tecnología

**Conferencia:** La situación de las mujeres de Japón y México.

**Actividad del alumnado:** En voz de las mujeres ENALLT-ECIDAS

**Taller:** FemUtopías

**Tabla 8**

*Actividades de la Jornada 8M: La mujer como agente de cambio*

La propuesta de esta jornada fue doble: en la primera parte, se llevó a cabo una reflexión sobre el lenguaje incluyente y no sexista; en la segunda parte, se ofrecieron talleres para realizar una breve creación / reflexión en torno a la mujer en diferentes lenguas-culturas de la ENALLT. Tanto las producciones de los talleres, como los testimonios de mujeres lingüistas y traductoras en video, se compartieron en el micrositio creado con la finalidad de difundir las actividades de la jornada. En ese mismo espacio, se compartió el violentómetro en su versión digital.

Jornada 8M

Inicio Jornada 8M 2021 CInIG de la ENALLT

# La mujer como agente de cambio

8 de marzo de 2022 | Inicio: 10:00 hrs.

IGUALDAD DE GÉNERO UNAM | Día Internacional de las Mujeres | BIENESTAR ENALLT

Te invitamos a seguir las transmisiones en el canal de [YouTube Eventos ENALLT](#)

8M

Micrositio

## Contra la violencia de género, tolerancia cero

igualdaddegenero@enallt.unam.mx

ENALLT | INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y TRANSICIÓN LABORAL | Día Internacional de las Mujeres

Ilustración de Élodie Perrotin, en Les féministes de Julie Guiof

Solicita Ayuda

8M

Violentómetro

## Programa **estratégico 3:** **Comunidad segura y comprometida**

La Comisión Local de Seguridad (CLS) de la ENALLT se reunió en el 2021 de manera remota y en 2022 celebró finalmente de manera presencial dos reuniones. En éstas se dio seguimiento a las acciones implementadas para la preparación del regreso seguro de la comunidad a las instalaciones de la ENALLT, como se enlista a continuación.

### Acciones para preparar el regreso a actividades presenciales

1

Colocación de señalamientos en pasillos, escaleras y áreas comunes.  
*Edificio "B"*

2

Colocación de letreros de aforo y recomendaciones de higiene y lavado de manos en *sanitarios*

3

Colocación de letreros de aforo máximo y de sana distancia en *oficinas y en salones*

4

Colocación de contenedores especiales para cubrebocas, así como la instalación de despachadores de alcohol en gel, en los *pasillos* de la Escuela

5

Colocación de acrílico en módulos de vigilancia, escritorios de personal administrativo de base, letreros de capacidad en aforo, de circulación y de filtro sanitario en *la biblioteca*

6

Señalamientos de flujo

7

Colocación de despachadores de alcohol en gel en el **auditorio Rosario Castellanos**

8

Colocación de señalamientos de flujo y de aforo máximo en **elevador**

9

Colocación de termómetros y dispensadores de gel en **entradas de los edificios**

10

Colocación de letreros de aforo en **Mediateca** y reubicación de contenedor de residuos

11

Colocación de letreros en extintores

12

Colocación de señalamientos de ruta de evacuación en **Biblioteca**

13

Reubicación de escritorios

14

Colocación de lavabos exteriores en **edificios "A" y "B"**

15

Sanitización de los **edificios "A" y "B"**

16

Instalación de purificadores de aire en **oficinas** de la Secretaría Administrativa, Biblioteca, Mediateca y auditorios





Edificio A

*Lavabos exteriores*

Además de lo anterior, se actualizó la conformación del grupo de brigadistas de la ENALLT, quienes se reunieron de manera presencial por primera vez después de la contingencia el pasado 18 de mayo.

### **Información a la comunidad**

El responsable sanitario de la ENALLT contribuyó con información actualizada para los estudiantes, académicos y trabajadores a través de consultas y pláticas informativas. Se atendieron dudas y se elaboraron reportes y bitácoras que permitieron canalizar casos concretos a los servicios que ofrece la UNAM. La Secretaría Administrativa, la Comisión Local de Seguridad y el responsable sanitario llevaron a cabo una actualización de los protocolos para el regreso a las actividades académicas y administrativas, los cuales fueron aprobados por la Comisión Local de Seguridad el 23 de noviembre de 2021, por el H. Consejo Técnico de la ENALLT el 15 de diciembre de 2021 y por el Comité de Seguimiento COVID-19 el día 17 de diciembre de 2021.

Asimismo, a través de diferentes comunicados (octubre de 2021, enero, febrero y abril de 2022), tanto la Comisión Local de Seguridad como el H. Consejo Técnico de la ENALLT han informado a la comunidad sobre las condiciones de seguridad, las medidas y la estrategia para el regreso a las instalaciones de la Escuela.

### **Fortalecimiento de la Comisión Local de Seguridad**

Con la finalidad de renovar y fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad, en su última reunión, celebrada el 20 de abril de 2022, se propuso la integración de nuevos miembros a la Comisión y se renovó el equipo de brigadistas con el propósito de reanudar los simulacros de la Escuela.

## Programa **estratégico 4:** **Comunidad saludable**

Con el objetivo de dar seguimiento al estado de vacunación de la comunidad de la ENALLT, el responsable sanitario levantó un censo entre mayo y junio de 2021. En apoyo a las actividades del responsable sanitario de la Escuela, el Programa de Bienestar preparó materiales para informar a la comunidad al respecto.



PDF informativo

*Responsable Sanitario  
de la ENALLT*

Por otra parte, desde el Programa de Bienestar se llevaron a cabo diversas acciones para contribuir al bienestar de la comunidad durante el regreso paulatino. Para ello, se organizaron 6 actividades dentro de la campaña Paso a paso... regresamos a la ENALLT. Esta campaña tenía como objetivo proveer información que apoyara a la disminución de temores causados por la situación de incertidumbre.

## Infórmate

sobre el regreso a la ENALLT

Consulta la información **MÁS RECIENTE** en este Padlet:  
[https://padlet.com/bienestar\\_enallt/g9nfa4jrb54wh07r](https://padlet.com/bienestar_enallt/g9nfa4jrb54wh07r)



Padlet

*Infórmate*

Actividad	Tipo de recurso
Paso a paso...regresamos a la ENALLT	Padlet (con informaciones relevantes para el regreso, comunicados, videos, imágenes, protocolos y otros materiales)
Información sobre adecuaciones a la infraestructura	Video
Radio pasillo ENALLT	Podcast
Preparándome emocionalmente para el regreso presencial	Videoconferencia transmitida por YouTube
Preparativos y recomendaciones sanitarias en el regreso a la ENALLT	Videoconferencia transmitida por YouTube
Apostar por una pedagogía basada en la empatía: fomentar el vínculo a distancia o en modo presencial	Videoconferencia transmitida por YouTube

Tabla 9

Acciones de la campaña lanzada desde el Programa de Bienestar



Tips de Bienestar

Entorno Digital

Asimismo, se relanzó la serie Tips de Bienestar en Entorno Digital con recomendaciones para procurar el bienestar físico y mental, resaltando valores como el respeto, la tolerancia, la empatía y la resiliencia.



Programa de Bienestar

Actividades

Durante 2021, el equipo de Bienestar ENALLT colaboró con las reuniones virtuales convocadas por la dirección de la Escuela y organizó espacios de convivencia digital como la Sala de profesor@s y La hora del té y difundió información sobre cursos cuyas temáticas fomentaban el bienestar organizacional.

## Apoyo y orientación psicológica

La ENALLT ha logrado canalizar a aquellos alumnos que presentan algún tipo de problemática que afecta su salud física, emocional y social apoyándose con la Dirección General de Atención a la Salud, la Facultad de Medicina y los servicios de atención psicológica vía telefónica de la Facultad de Psicología; a su vez, los alumnos han recurrido al Instituto Mexicano del Seguro Social aprovechando el seguro médico del estudiante. Adicionalmente se organizaron conferencias y talleres que abordaron temas de gran relevancia para toda la comunidad.

Por otra parte, el enlace académico con el Comité de Salud Mental, ha permitido que la Escuela se mantenga atenta a los temas alrededor de la salud mental. De esto se desprenden dos acciones importantes, por un lado, la difusión de la conferencia “La salud mental como un elemento clave para promover el bienestar y el éxito académico” a la cual asistieron académicos que forman parte del grupo de tutores de la ENALLT, y, por otro, la valoración de la necesidad de contratar a un profesional que apoye a la comunidad de la Escuela. Este último tema será prioritario en el segundo año de gestión.

## Programa **estratégico 5:** **Comunidad sustentable**

---

La Escuela, consciente de la importancia de llevar a cabo acciones que promuevan una Escuela sustentable, ha comenzado a dar los primeros pasos. Actualmente se trabaja en dos proyectos importantes: el plan de acción para reducir la eliminación gradual de papel y el proyecto de redefinición del uso de la Sala de Recursos Audiovisuales para trabajar en su modernización.

Finalmente, se envió una solicitud al programa Bicipuma, para la instalación de una estación de préstamo cercana al edificio "C" de la ENALLT. Esto permitirá promover la movilidad de la comunidad sin el uso de un vehículo, como está proyectado en el Plan de Desarrollo 2021-2025.



## Programa **estratégico 6:**

# Formación integral y de calidad

---

Las acciones de este programa son de especial relevancia para toda la comunidad universitaria, ya que en éste se reportan las actividades que impactan tanto al alumnado de la ENALLT como a la comunidad estudiantil de toda la Universidad.

Es importante señalar que el seguimiento que le da el responsable de atención a la Comunidad Estudiantil de la ENALLT al alumnado de las licenciaturas de la Escuela es fundamental para la detección de diferentes temas que pueden ayudar a trazar estrategias para la formación integral y de calidad del alumnado, por ello, él, junto con los coordinadores de las licenciaturas, es el encargado de realizar el diagnóstico del alumnado para evaluar el impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil. Vale la pena mencionar que el coordinador de la CED, en su función de responsable de atención a la comunidad estudiantil de la ENALLT participó en 5 reuniones del Colegio de Responsable de Atención a la Comunidad Estudiantil (CRACE) de la UNAM, se integró a la Comisión Permanente de Licenciaturas y Posgrado del CRACE y atendió diversas solicitudes de información por parte de los responsables de dicho Colegio.

### **Regularidad estudiantil**

Cabe mencionar que la regularidad estudiantil es un tema al que se le debe dar seguimiento para evitar el rezago. Una forma que el alumnado tiene para regularizar su situación es mediante la presentación de exámenes extraordinarios.

Entre junio de 2021 y mayo de 2022, se registraron 68 alumnos para la aplicación de diferentes exámenes extraordinarios. En las diferentes aplicaciones de exámenes extraordinarios, se aprobaron 50 exámenes. Actualmente, las coordinaciones continúan desarrollando cursos y talleres de regularización intersemestrales para incrementar el nivel de aprobación fortaleciendo la regularidad académica en cada programa de licenciatura.

En el semestre 2022-1, la ENALLT contó con 358 alumnos inscritos de un total de 397 alumnos de las cinco generaciones. De estos 332 mantienen su regularidad académica, lo que representó un 83.62% de la población inscrita. A continuación se muestran los datos específicos de cada licenciatura.

**Licenciatura en Lingüística Aplicada**

Generación	Total de alumnos inscritos	Total de alumnos regulares	Regularidad Académica
2018	7 (5 no inscritos)	7 egresados	36%
2019	22 (5 no inscritos)	16	59.25%
2020	23 (3 no inscritos)	18	69.23%
2021	30 (4 no inscritos)	26	76.47%
2022	31	30	96.77%
Total	113 (17 no inscritos)	97	74.61%

**Licenciatura en Traducción**

Generación	Total de alumnos inscritos	Total de alumnos regulares	Regularidad Académica
2018	7 (7 no inscritos)	16 egresados	53%
2019	40 (9 no inscritos)	39	79%
2020	45 (2 no inscritos)	45	95.74%
2021	68 (3 no inscritos)	66	92.95%
2022	84 (1 no inscrito)	84	98.82%
Total	244 (22 no inscritos)	235	88.34%

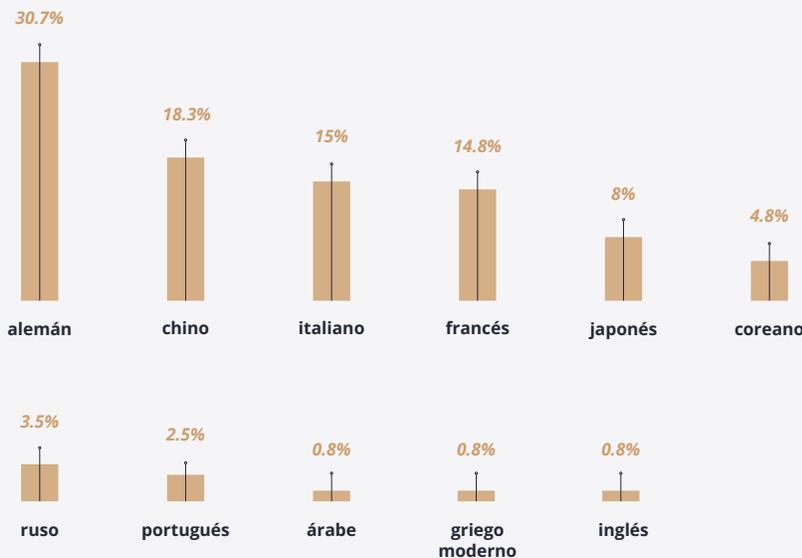
**Tabla 10**

Regularidad Académica por generación semestre 2022-1



**Aprendizaje de lenguas adicionales dentro de la oferta curricular**

Los alumnos de nuestras licenciaturas eligen una lengua adicional que forma parte del plan curricular, lo que les concede herramientas fundamentales en la construcción de su futuro profesional y los acerca a otras culturas (**anexo 1**).



**Gráfica 6**

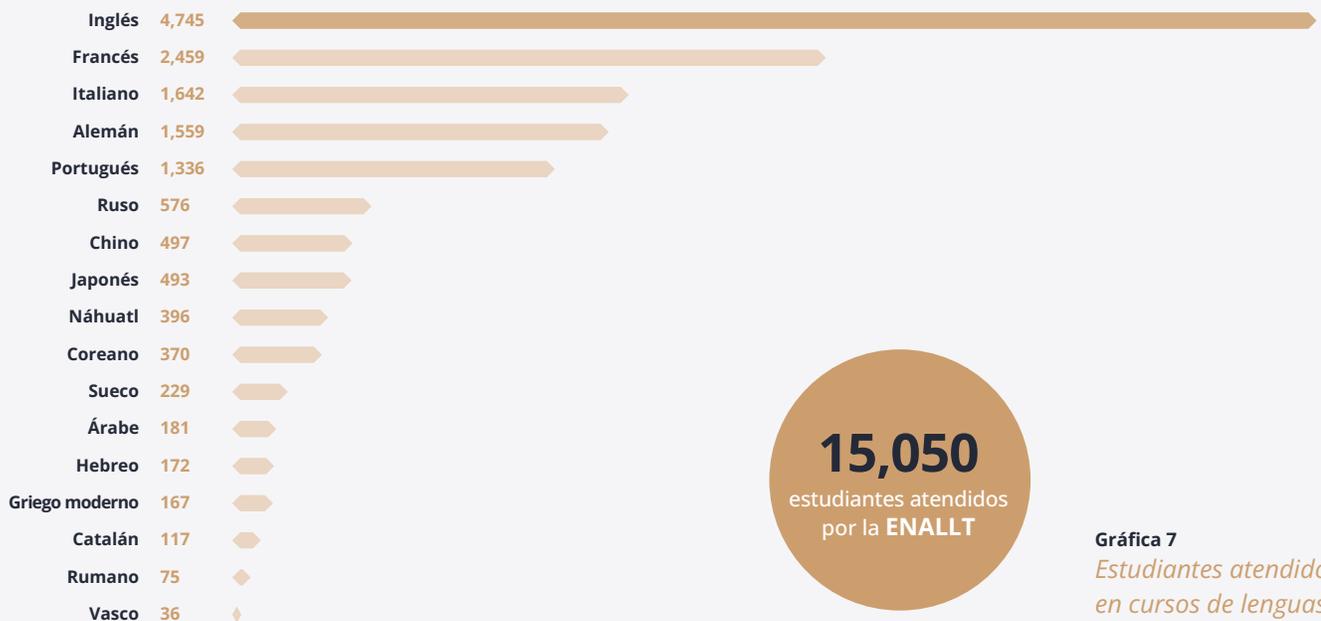
Lengua de elección de los programas de Licenciatura



La tendencia mostrada el año anterior continúa con los alumnos de la quinta generación; el porcentaje más alto, 30.7%, eligió el alemán, mientras que 18.3% eligió chino mandarín y 15% el idioma italiano. Además de las lenguas mencionadas, 14.8% de los alumnos de las licenciaturas aprende francés, 8% japonés, 4.8% coreano, 3.5% ruso, 2.5% portugués, 0.8% árabe, 0.8% griego moderno y 0.8% con la lengua inglesa.

## Mejoramiento de dominio de lengua extracurricular

Esta oportunidad que el alumnado de las licenciaturas de la ENALLT tiene dentro de su plan de estudios, se ofrece a estudiantes de otras escuelas y facultades de la UNAM a través de la oferta de lengua extracurricular. Anualmente la Escuela ofrece cursos para que el alumno universitario complemente su formación académica y obtenga una mayor preparación a lo largo de su estancia en la UNAM, ya que esto puede repercutir favorablemente en los ciclos formativos o en su labor profesional. En el periodo 2021-2022, la ENALLT ofreció cursos en 16 lenguas extranjeras y 1 nacional. La oferta académica estuvo distribuida en 581 cursos, con un incremento de 11 cursos respecto al año anterior en las modalidades, presencial, semipresencial, así como 9 en la modalidad en línea. Con ello, la ENALLT atendió a un total de 15,050 estudiantes, de los cuales 4,745 estuvieron inscritos en inglés; 2,459 en francés; 1,642 en italiano; 1,559 en alemán; 1,336 en portugués; 576 en ruso; 497 en chino; 493 en japonés; 370 en coreano; 229 en sueco; 181 en árabe; 172 en hebreo; 167 en griego moderno; 117 en catalán; 75 en rumano; 36 en vasco y 396 en náhuatl como lengua originaria.



**Gráfica 7**  
*Estudiantes atendidos  
en cursos de lenguas*

Además de ello, en el periodo 2021-2022 se atendieron a 642 estudiantes en los cursos concebidos para su oferta en línea o en modalidad semipresencial, lo cual representó el 4.26 % del total de la matrícula (**anexo 2**).

## Movilidad

La contingencia vivida por la pandemia derivada del SARS-CoV-2 tuvo un impacto en la movilidad del alumnado. No obstante, en el año reportado se pudo observar que poco a poco la movilidad estudiantil se ha ido reactivando.

### Movilidad estudiantil saliente

Del alumnado de los programas de licenciatura de la ENALLT, inscrito en los semestres 2022-1 y 2022-2, se registraron 6 estudiantes de movilidad, de los cuales 2 fueron de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y 4 de la Licenciatura en Traducción.

Durante el semestre 2022-1 (otoño 2021) dos estudiantes de la licenciatura en Lingüística Aplicada realizaron movilidad semestral internacional, una estudiante estuvo en Ca' Foscari de Venecia, Italia y otro estudiante estuvo en la Universidad de Málaga. En el semestre 2022-2 (primavera 2022), cuatro estudiantes de nuestra Escuela, esta vez de la Licenciatura en Traducción, se encuentran realizando movilidad internacional semestral en las Universidades de Ottawa, Canadá; East Anglia, Reino Unido, en la Aristotle University of Thessaloniki, Grecia y en la Universidad de Granada, España.

Además de lo anterior, la convocatoria de Movilidad Estudiantil Internacional de Licenciatura de otoño 2022, publicada en octubre de 2021, ha tenido una mayor participación en comparación con años anteriores. Se orientó de forma personalizada a más de 20 estudiantes. De acuerdo con los resultados publicados el 15 de diciembre de 2021, 8 estudiantes fueron preseleccionados por la DGECI para estudiar en las universidades de Granada, España; Laval, Canadá; Sapienza Università di Roma, Italia; Universiteit Antwerpen, Bélgica; Universität Heidelberg, Alemania; Universität Wien, Austria; Shanghai University, China; y University of Bristol, Reino Unido. Se continuará con las gestiones del proceso de acuerdo con las indicaciones de la DGECI y los requisitos migratorios para que las alumnas y los alumnos puedan completar su proceso y concretar su participación de movilidad estudiantil saliente.

Por otro lado, además de las pláticas que se organizan en el programa de bienvenida de la Escuela para que el alumnado de nuevo ingreso conozca los programas de movilidad de la Universidad, la Escuela ha procurado establecer vínculos con otras instituciones académicas para impulsar la movilidad del alumnado, ya que dichas pláticas permiten la identificación de programas o áreas con actividades afines a las que el alumnado de la ENALLT realiza.



Universidad de Granada  
España



Universidad Laval  
Canadá



Sapienza Università di Roma  
Italia



Universiteit Antwerpen  
Bélgica



Universität Heidelberg  
Alemania



Universität Wien  
Austria



**Gráfica 8**

*Instituciones con las que la ENALLT ha tenido acercamiento para explorar la participación del alumnado de la ENALLT*



En este año, se ha consolidado el proyecto con la Universidad de Stuttgart *Mission: Enterprise*, financiado por la fundación The Baden-Württemberg Foundation, y en el que la ENALLT participa a través de la Licenciatura en Lingüística Aplicada. Dicho proyecto fue iniciado en noviembre de 2019 y en este año hará posible la participación de 6 alumnas y un alumno de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, quienes viajarán a Alemania para recibir una formación en la cultura de emprendimiento, así como establecer redes de colaboración con estudiantes de universidades europeas.



**Shanghai University**  
China



**University of Bristol**  
Reino Unido

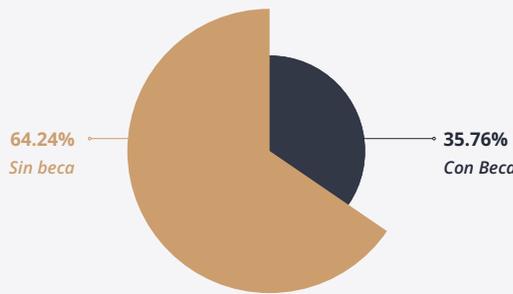
### Movilidad estudiantil entrante

En lo que se refiere a la movilidad estudiantil entrante, durante el semestre 2022-2, la licenciatura en Traducción recibió a dos estudiantes, una estudiante proveniente de la Hankuk University of Foreign Studies de Corea del Sur y a un estudiante del King's College London de Reino Unido.



## Becas

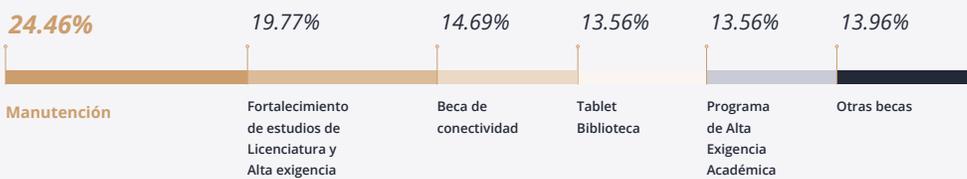
En lo que se refiere a los apoyos económicos, la ENALLT, a través de las coordinaciones de ambas licenciaturas y de la Coordinación de Vinculación y Extensión, brinda al alumnado de sus licenciaturas la información de los diferentes programas que ofrece la Universidad, como el programa de becas de la Dirección General de Atención y Orientación Educativa (DGOAE). Asimismo, se organizan eventos que tienen la finalidad de brindar información a los estudiantes sobre diferentes tipos de programas de becas. En el periodo reportado, 35.76% de la comunidad estudiantil recibió el apoyo de una beca, como se puede observar en la gráfica que a continuación se presenta.



**Gráfica 9**  
Porcentaje de alumnos que recibieron beca

**Generaciones**  
2018  
2019  
2020  
2021

De los apoyos otorgados, el mayor porcentaje de becas conferidas, 24.46%, fue del programa de manutención, ocupando el segundo lugar las becas de fortalecimiento de Estudios de Licenciatura y Alta Exigencia el cual representa el 19.77% y en el tercer lugar lo obtiene la beca de conectividad con el 14.69%.



**Gráfica 10**  
Distribución de alumnos becados

**Generaciones**  
2018  
2019  
2020  
2021

## Desarrollo del Programa de Tutorías

Una manera de prevenir el rezago estudiantil es el seguimiento al Programa de Tutorías. El Plan de Acción Tutorial (PAT) busca trazar las acciones para identificar y atender las necesidades del alumnado, así como dar seguimiento académico. Para ello, ambas licenciaturas de la Escuela se encuentran registradas en el Sistema Institucional de Tutorías de la UNAM y organizan la operación de las modalidades de tutoría. El 100% de la matrícula que ingresó a ambos programas de licenciatura en el semestre 2022-1 contó con el acompañamiento y orientación de tutores, ya sea de forma individual o grupal. En total, 24 académicos de la Escuela participaron en el Programa de Tutorías —organizado por las coordinaciones de las licenciaturas—, quienes atendieron a un total de 115 alumnos. De igual forma, se organizaron tutorías grupales en donde se abordaron temas relevantes para la salud y la vida universitaria.

Además de lo anterior, otros 141 alumnos recibieron orientación en tutorías grupales sobre: la titulación, el proceso de reinscripción y la liberación del servicio social.

Asimismo, se han organizado conferencias dirigidas a los alumnos de las licenciaturas que han tenido como propósito brindarles información sobre temas para la mejora de su entorno y desarrollo personal como manejo de estrés, diversidad de género, administración del tiempo, finanzas personales, nutrición, deporte, sexualidad y violencia intrafamiliar.

<b>Nombre de la actividad</b>	<b>Fecha</b>
¿Cómo sobrevivir al Zoomestre?	(4 Cápsulas)
Vamos a conocernos ...	27 de agosto de 2022
"Starfish"	10 de septiembre de 2021
"Starfish"	8 de octubre de 2021

**Tabla 11**

*Pláticas para la mejora del entorno y desarrollo personal dirigidas a alumnos de las licenciaturas de la ENALLT*

Finalmente, cabe destacar que en el periodo reportado, además del trabajo con los tutores académicos, se ha asesorado a dos tutores pares para la atención de alumnos de nuevo ingreso. Esto es un paso muy importante, ya que con eso se ha iniciado la creación de redes de apoyo entre pares.

## Áreas de servicio que fortalecen la formación y desarrollo de la comunidad estudiantil

La ENALLT, además de lo antes descrito, cuenta con diferentes áreas que ofrecen servicios al alumnado de la Escuela y que apoyan su formación, como se describe a continuación:



## Biblioteca

La Escuela cuenta con un espacio destinado a brindar acceso físico a material bibliográfico especializado en las áreas de Lenguas, Lingüística y Traducción en la Biblioteca Stephen A. Bastien, misma que ofrece servicios bibliotecarios especializados. Los servicios que presta nuestra biblioteca apoyan la actividad académica, no sólo de los alumnos de nuestras licenciaturas, sino de la comunidad académica en general. En el periodo entre junio de 2021 y mayo de 2022, se realizaron 1,730 consultas electrónicas a diversos recursos tales como bases de datos, revistas electrónicas, catálogos bibliográficos y nuestro sitio web.

Por otra parte, se realizaron 46 préstamos a domicilio, considerando que la biblioteca se encontró cerrada por la pandemia y reanudó sus actividades el 14 de marzo de 2022, con el servicio de préstamo a domicilio a través de citas. El desarrollo de colecciones es un aspecto del que se tiene cuidado, por ello se incorporaron 71 nuevas adquisiciones, en su mayoría de libros electrónicos, tratando de brindar apoyo a la comunidad académica aun con la pandemia. De acuerdo con el último conteo, el acervo de la Biblioteca asciende a un total de 55,007 materiales, los cuales se reparten en diversos formatos tales como libros y revistas impresas y electrónicas, materiales audiovisuales, tesis, obras de consulta y otros materiales afines.

Además, la biblioteca colaboró en la realización de un video de presentación que fue mostrado en la bienvenida de los alumnos de la quinta generación. A pesar de las condiciones derivadas de la pandemia, se organizaron visitas guiadas para alumnos de las licenciaturas de la Escuela. En este periodo se organizaron 7 visitas guiadas en las que se atendieron a 70 visitantes, como muestra la tabla a continuación:

**1,730**  
consultas  
electrónicas

7

### Total de visitas

Octubre-noviembre

70

### Número de asistentes

Alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y de la Licenciatura en Traducción de la UNAM

**Gráfica 11**

*Visitas guiadas*

De igual manera, la biblioteca impartió 5 cursos de formación de usuarios a las nuevas generaciones de estudiantes de licenciatura, posgrado y diplomados.

## Mediateca

En el periodo de junio de 2021 a mayo de 2022, se inscribieron 497 usuarios y se reinscribieron 24 a la Mediateca de la ENALLT espacio dedicado al estudio de lenguas (alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso) en la modalidad de autoacceso, y bajo el enfoque del aprendizaje autodirigido.

La Mediateca resguarda un acervo de 11,413 materiales, recursos impresos y digitales para el aprendizaje de la lengua y cultura, así como programas precargados y, aunque de junio de 2021 a abril de 2022 el espacio se encontraba cerrado, los apoyos académicos que se ofrecieron a los usuarios fueron en la modalidad remota: asesorías realizadas por docentes de lenguas, especialistas en el desarrollo de autonomía (asesores), círculos de conversación, sesiones teletándem y talleres de Aprender a Aprender.

Los asesores realizaron 370 asesorías remotas y moderaron uno de los 14 círculos de conversación semanales. A los círculos asistieron 1,414 estudiantes. En los 13 talleres de aprender a aprender en un total de 25 sesiones asistieron 283 aprendientes.

En el caso de Mediatecafé, la cual es una actividad organizada por los mismos estudiantes para la práctica de una lengua y en la que se invitan a los colaboradores de tándem, se ha realizado 8 sesiones que han sido organizadas por alrededor de 30 estudiantes a las cuales han asistido 119 estudiantes de la ENALLT, de la UNAM y de universidades en el extranjero. Los idiomas que han participado son inglés, italiano, francés, japonés, portugués y español.

En cuanto al Programa General de Teletándem, que es uno de los grandes logros de la Mediateca, éste cuenta con un total de 40 programas específicos de 9 lenguas, en tres modalidades: programada, independiente e híbrida. Para la modalidad con horarios fijos (programada) se ofrecieron 17 programas, se llevaron a cabo 187 sesiones y se registraron 1,387 asistencias para las lenguas de chino, coreano, francés, inglés, portugués y ruso. En las modalidades independiente e híbrida se ofrecieron 71 sesiones, con un total de 333 asistentes en 22 programas.

**497**  
usuarios  
inscritos



La Mediateca colabora con 40 instituciones en el proyecto Teletándem, las cuales se enlistan a continuación:

1. Ciberuniversidad Hankuk de Estudios Extranjeros
2. Eastern Washington University
3. LUH Hannover
4. Michigan State University
5. Proyecto Culture Connection
6. Texas A&M University-Corpus Christi
7. UNAM Canadá
8. UNAM Chicago,
9. UNAM Los Ángeles
10. UNAM San Antonio
11. UNAM Sudáfrica
12. Universidad Católica de Lille
13. Universidad CRAPEL de Lorraine
14. Universidad de Birmingham en Alabama
15. Universidad de DePaul
16. Universidad de Drexel
17. Universidad de Estudios internacionales de Kanda
18. Universidad de Estudios Internacionales de Kobe
19. Universidad de Georgetown
20. Universidad de Gifu
21. Universidad de Hirosaki
22. Universidad de las Antillas
23. Universidad de Lisboa
24. Universidad de Miami
25. Universidad de Nanzan
26. Universidad de Newcastle, (UNAM King's College)
27. Universidad de Northwestern
28. Universidad de Pretoria

29. Universidad de Sao Paolo- Assis
30. Universidad de Tokio
31. Universidad de Washington,
32. Universidad del Cabo
33. Universidad Federal de Paraiba
34. Universidad Libre de Berlín (UNAM Alemania)
35. Universidad Metodista del Sur de Texas
36. Universidad Metropolitana de Manchester
37. Universidad Pedagógica de Moscú
38. Universidad Roma Tre (Italia)
39. Universidad Tecnológica de Miyazaki
40. Virginia Community Colleges (VCCS)

Cabe resaltar que todas las lenguas que ofrece la Mediateca están asociadas, al menos, a un programa de Teletándem y a una de las modalidades antes mencionadas. Asimismo, la actividad se extendió a lenguas como coreano, griego y sueco, con el fin de mantener contacto con las universidades interesadas en colaborar con la Mediateca y ofertar a los estudiantes de los cursos de lengua de la ENALLT una alternativa para el desarrollo de la comprensión auditiva y la producción oral, así como el aprendizaje de vocabulario y el desarrollo de la competencia intercultural.

Por último, cabe mencionar que actualmente se están desarrollando: el Proyecto AVLE teletándem, los Talleres de aprender a aprender, el Sistema de Información Integral de la Mediateca y el Sitio de la Mediateca.



Eje 2

# Comunidad Académica

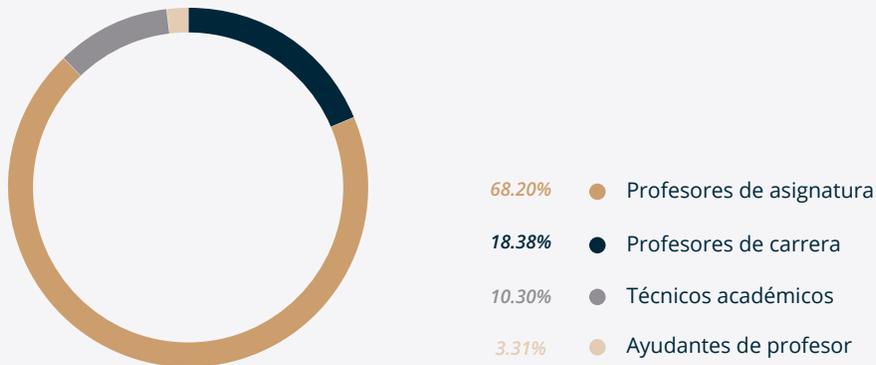


## Programa **estratégico 7:** **Fortalecimiento académico**

Sin duda, la ENALLT cuenta con una planta académica altamente especializada en sus respectivas áreas lo que ha permitido que la Escuela cumpla con las tareas sustantivas de la Universidad: la docencia, la investigación y la difusión de la cultura. El gran compromiso y profesionalismo de la academia ha permitido salir adelante pese a los estragos de la pandemia.

### Planta académica

En el año 2021-2022, la planta académica estuvo integrada por 272 miembros: 50 profesores de carrera, 185 profesores de asignatura, 28 técnicos académicos y 9 ayudantes de profesor.



**Gráfica 12**  
*Planta académica  
de la ENALLT*

### Nuevas Contrataciones

En el periodo 2021-2022, se incorporó 1 técnico académico titular "A" por artículo 51. Además, la Escuela realizó un análisis para la renovación de la planta académica, con base en los perfiles profesiográficos que se requieren.

Categoría	Número
Profesor de Carrera, Asociado "C" T.C. Art. 51	0
Técnico Académico Titular "A" T.C. Art. 51	1
Profesor de Asignatura "A" Interino	21
Total	22

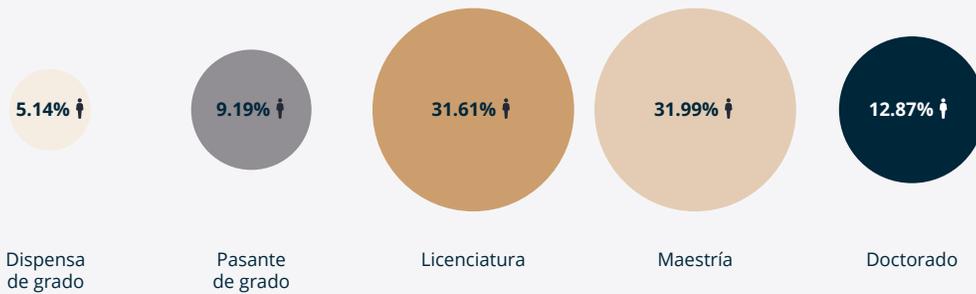
Tabla 12

Categoría y nivel de académicos de nuevos ingreso

Las contrataciones de profesores de asignatura se han dado para responder a las necesidades de los diferentes programas académicos de la Escuela. Estas contrataciones han sido tanto para asignaturas de las licenciaturas, como para materias de los cursos de educación continua: de lengua o de los diferentes diplomados que ofrece la ENALLT.

### Distribución de los académicos por grado académico, rango de edad y nombramiento

De los 272 académicos que actualmente laboran en la Escuela, 14 tienen dispensa de grado al contar con un documento que avala sus capacidades docentes; 25 son pasantes; 86 cuentan con una licenciatura; 83 con grado de maestría; y 35 con grado de doctor.



Gráfica 13

Niveles de estudios de los académicos de la Escuela

Los rangos promedio de edad de la planta académica de nuestra Escuela oscilan entre 44 a 53 años con 75 académicos que representan el 29%, el resto de los académicos se encuentran distribuidos en otros rangos de edad, como se presenta en la siguiente gráfica.



**Gráfica 14**  
*Distribución de los académicos por edad*

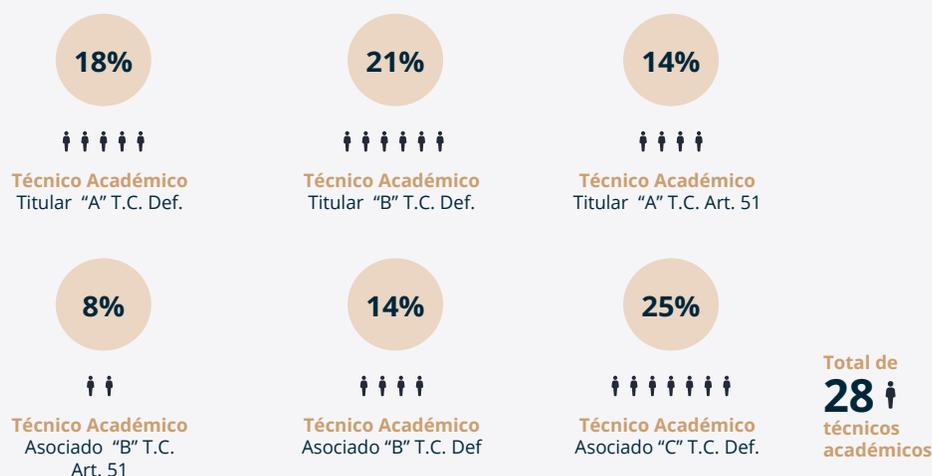
Los profesores de carrera ocupan diferentes categorías. En este periodo, el grupo con mayor número de académicos fue el de los profesores asociados de nivel "C" de tiempo completo, definitivo, grupo que representó el 28%, seguido por el grupo de profesores titulares de nivel "A", con el 20%.

<b>Nombramiento, categoría y nivel</b>	<b>No. de académicos</b>	<b>Porcentaje</b>
Profesor Titular "A" T.C. Def.	10	20.00%
Profesor Titular "B" T.C. Def.	6	12.00%
Profesor Titular "C" T.C. Def.	3	6.00%
Profesor Asociado "B" T.C. Def.	1	2.00%
Profesor Asociado "C" T.C. Def.	14	28.00%
Profesor Asociado "A" T.C. Int.	2	4.00%
Profesor Asociado "B" T.C. Int.	1	2.00%
Profesor Asociado "C" T.C. Int.	1	2.00%
Profesor Asociado "A" T.C. Art. 51	3	6.00%
Profesor Asociado "B" T.C. Art. 51	1	2.00%
Profesor Asociado "C" T.C. Art. 51	8	16.00%
Gran total	50	100%

**Tabla 13**

*Distribución de los profesores de carrera de acuerdo con su categoría*

Por su parte, entre los técnicos académicos el nivel que tiene un mayor porcentaje de académicos definitivos, es el de Asociado C, definitivo, con el 25%, seguido del nivel Titular "B", con 21%.



**Gráfica 15**  
*Distribución de los técnicos académicos de acuerdo con su categoría*

## Comisiones, licencias y sabáticos

A pesar de que la ENALLT reconoce que el otorgamiento de licencias con goce de sueldo para asistir a eventos académicos nacionales e internacionales contribuye al fortalecimiento de la planta académica, en el periodo reportado únicamente se otorgaron permisos para participar en 2 eventos académicos internacionales, en Alemania y España; esto se debió a que muchos eventos fueron organizados en modalidad virtual y a las restricciones en torno a los viajes. Además, se otorgaron apoyos económicos mediante el Programa de Apoyo Económico para Actualización del Personal Académico de la ENALLT (PAEPAA), para que cinco académicos participaran en cursos virtuales organizados por la UNAM Canadá.

Además de lo anterior, la ENALLT apoyó a dos académicas (ambas profesoras de asignatura) con una comisión, una para la formación académica y la otra para concluir su proyecto de titulación a nivel de especialización. De igual forma, se otorgaron cuatro permisos para el disfrute de un periodo sabático, con el objetivo de fortalecer la formación de los académicos de la Escuela (**anexo 4**).

## Programas de estímulos

En relación con los programas de estímulos, en el ciclo reportado el 77.9% de los profesores de asignatura de la Escuela participaron en el Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG). De ellos, 58.42% recibieron el nivel "A", 16.32% el nivel "C" y 3.16% el nivel "D".

**77.9%**  
de los profesores de asignatura participaron en el PEPASIG



Nivel de PEPASIG	Prof. Asignatura "A" definitivo	Prof. Asignatura "A" interino	Prof. Asignatura "B" definitivo	Total	%
A	30	50	21	101	54.60%
B	0	5	0	5	2.70%
C	4	28	12	44	23.79%
D	0	9	0	9	4.86%
SIN ESTÍMULO/FUERA DE LA CONVOCATORIA	26	0	0	26	14.05%
TOTAL	60	92	33	185	100%

Tabla 14

Estímulos al personal académico de asignatura (PEPASIG)

En cuanto al personal de carrera, dentro del Programa de Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE) se evaluaron a quince académicos de los cuales cinco fueron de nuevo ingreso a este programa.

De los 78 académicos de tiempo completo, en el periodo reportado se pudo observar que el 55.13% recibe los dos niveles más altos, 39 académicos tienen C y 4 académicos tienen el nivel D.

Profesor de Carrera



Gráfica 16

Estímulos al personal académico de tiempo completo y técnicos académicos (PRIDE)

- 3.85% A
- 14.10% B
- 50.00% C
- 5.12% D
- 14.10% Estímulo equivalente "B"
- 11.54% Estímulo permanente
- 1.28% Sin estímulo

### Profesores en el Sistema Nacional de Investigadores

De los 50 académicos de carrera que laboran en la Escuela, el 26.0% pertenece al Sistema Nacional de Investigadores (SNI) del CONACYT, es decir, 13 profesores de tiempo completo. De estos académicos, seis cuentan con el nivel I, uno con el nivel II y seis son candidatos.

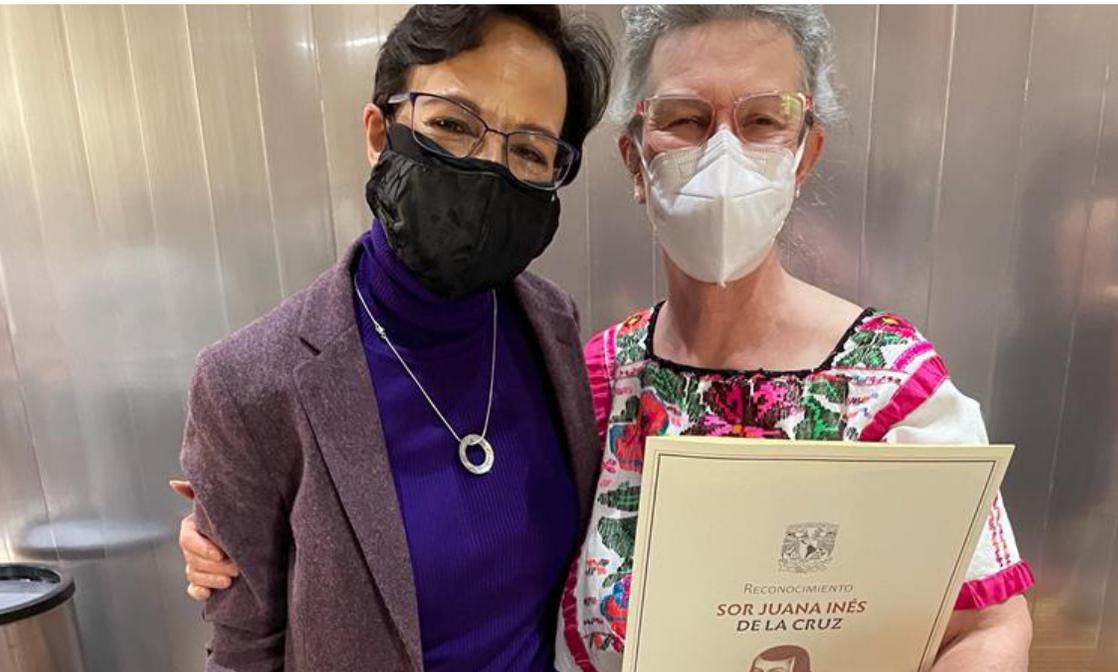


**Gráfica 17**  
Sistema Nacional  
de Investigadores  
del CONACYT

Asimismo, la Escuela cuenta también con tres profesores de asignatura que pertenecen al SNI.

### Premios y distinciones

En el mes de marzo de 2022, la licenciada Nicole André Trocherie Hinge obtuvo el reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz, que otorga la UNAM por su contribución a la docencia, investigación y difusión de la cultura.



### Fortalecimiento del personal académico a través de su incorporación y permanencia

Uno de los puntos centrales para fortalecer a la planta académica es el relacionado con la incorporación y permanencia en la Escuela. En el periodo 2021-2022, la ENALLT gestionó 7 concursos de oposición para promoción o cerrados como se enlista a continuación:

<b>TIPO DE PLAZA</b>	<b>Número de académicos</b>
PROFESOR DE ASIGNATURA ORDINARIO "B", DEFINITIVO	2
PROFESOR ASOCIADO "B", T.C., DEFINITIVO	1
PROFESOR ASOCIADO "C", T.C., DEFINITIVO	2
PROFESOR TITULAR "A", T.C., DEFINITIVO	1
PROFESOR TITULAR "B", T.C., DEFINITIVO	1

Tabla 15

*Número de concursos cerrados*

Además de lo anterior, la Escuela envió a la Dirección General de Asuntos del Personal Académico 10 convocatorias a concurso de oposición para ingreso o abierto, con la finalidad de dar seguimiento a la regularización de 6 plazas de profesor de carrera y 4 de técnicos académicos, como se muestra en la siguiente tabla:

<b>TIPO DE PLAZA</b>	<b>Número de plazas a concurso</b>
PROFESOR DE CARRERA ASOCIADO "A", T.C., INTERINO	3
PROFESOR DE CARRERA ASOCIADO "B", T.C., INTERINO	1
PROFESOR DE CARRERA ASOCIADO "C", T.C., INTERINO	2
TÉCNICO ACADÉMICO ASOCIADO "B", T.C. INTERINO	1
TÉCNICO ACADÉMICO TITULAR "A", T.C. INTERINO	3

Tabla 16

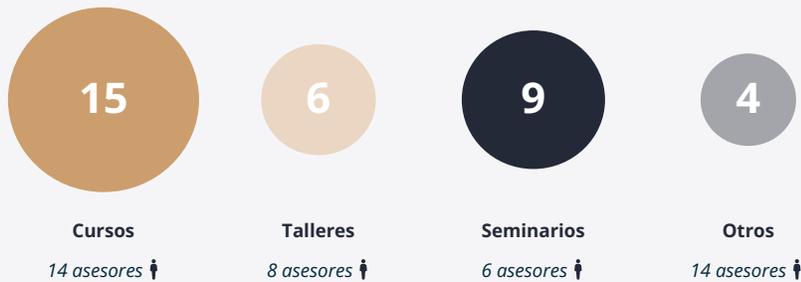
*Número de convocatorias*

Por otra parte, para poder diagnosticar e identificar las necesidades de concursos de oposición abiertos para promover y apoyar la permanencia del personal académico de la ENALLT y con relación al Programa de Apoyo a la Permanencia del Personal Académico de la UNAM de la Dirección General del Personal Académico (DGAPA), la Escuela invitó a la comunidad académica de asignatura a registrar su interés en la apertura de un concurso de oposición abierto (COA). En respuesta a dicha invitación, 56 académicos manifestaron su interés en participar en un COA. Por ello, la Escuela elaboró un cronograma que permitió tener una panorámica de los tiempos en que se llevarán a cabo las diferentes etapas de los concursos para fomentar la permanencia del personal académico en los próximos tres años.

Además, desde el Programa de Formación Académica de la ENALLT, se organizaron 9 actividades formativas remotas (**anexo 5**).

Asimismo, se ha compartido con la comunidad de manera sistemática a través de los jefes y coordinadores, la oferta recibida por el Centro de Formación y Profesionalización Docente (CFOP) de la CUAIEED, con el objetivo de brindar información sobre posibles programas formativos que pudieran ser del interés de nuestra planta académica.

Igualmente, la Mediateca ofreció cursos, talleres, seminarios, conferencias y jornadas para la actualización académica a la comunidad de la ENALLT sobre temas como Teletándem y el desarrollo de autonomía en el aula. Entre ellos destaca el evento en línea Independent Learning Association Conference (ILA) 2021 al que asistieron 175 académicos de 10 países, como se detalla en la siguiente gráfica:



**Gráfica 18**  
*Desglose general de la actualización docente*

Por su parte, la Coordinación de Educación a Distancia ofreció los siguientes cursos: Elaboración de Videos Quizzes para la enseñanza de lenguas.

- 1. Presentación colectiva:** GraFon: una aplicación móvil para facilitar el aprendizaje del francés.
- 2. Proyecto PAPIME PE401220:** en el marco del 7 Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales.
- 3. Presentación colectiva:** “Diplomado Traducción Jurídica” en el marco del 7 Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales.
- 4. Mesa redonda:** “El desarrollo tecnológico de la App Grafon” en el marco de la Segunda jornada La App Grafon: una herramienta innovadora para facilitar el aprendizaje de la correspondencia grafema-fonema del francés.
- 5. Mesa redonda:** Proyectos actuales de la Coordinación de Educación a Distancia 1 en el marco del 7 Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales.

## Programa **estratégico 8:**

# Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

Para fomentar el diálogo reflexivo de lo sucedido en los últimos dos años, la ENALLT —a través del trabajo que la Coordinación y el Comité de la Licenciatura en Lingüística Aplicada realizan—, organizó el 24 y 25 de enero la jornada “Educación Remota de Emergencia: un primer balance”, actividad encaminada a la creación de un espacio de discusión para los miembros de la planta académica de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, para el intercambio de experiencias y el análisis de los resultados obtenidos a lo largo de la pandemia. Sin duda, se seguirán creando espacios que propicien la colaboración de la planta académica de la Escuela.

### Órganos colegiados

No cabe duda de que el trabajo colegiado permite las discusiones donde se analizan, profundizan, razonan, atienden y resuelven temas académicos relevantes de la Escuela. Por ello, la labor de los órganos colegiados es de gran valor, pues en ellos se toman decisiones sumamente importantes para la Escuela. A continuación, se presenta la actividad de estos cuerpos colegiados.

### Consejo Técnico

En el periodo comprendido entre junio de 2021 a mayo de 2022, el Consejo Técnico sesionó en 35 ocasiones. De ellas 22 fueron reuniones ordinarias y 13 extraordinarias. Es importante mencionar que durante este periodo fue revisado, actualizado y aprobado el Reglamento del Consejo Técnico de la Escuela, el cual guía las acciones de dicho órgano colegiado.

**Sesiones**  
Periodo: junio 2021  
a mayo 2022



**35**  
sesiones en  
el año

**Gráfica 19**

*Sesiones celebradas por el Consejo Técnico*

## Comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT

Por su parte, las comisiones auxiliares del Consejo Técnico sesionaron periódicamente y enviaron sus actas al Consejo Técnico de la Escuela con recomendaciones que sometieron a su aprobación o conocimiento.

A continuación se presenta el panorama general de las comisiones y el número de sesiones que celebraron a lo largo del año; cabe mencionar que todas las sesiones se llevaron a cabo en modalidad remota.



Comisión	Sesiones
Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico (CAPA)	24
Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (CEPA)	27
Comisión de Investigación y Docencia (CPI-D)	19
Comisión de Asuntos Estudiantiles	15
Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG)	8
Comisión de Difusión Cultural	1
Comisión de Normatividad	7
Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés	1
Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués	4
Comisión Evaluadora PRIDE	5
Comisión Evaluadora PEPASIG	4

**Tabla 17**

*Sesiones de comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT*

## Consejos académicos, comisiones y comités académicos de la Escuela

Además de lo anterior, la Escuela contó durante este año con el apoyo de 2 consejos académicos, 2 comisiones y 12 comités, que auxilian en la revisión de diferentes asuntos académicos de la comunidad, como se presenta a continuación:



**Gráfica 20**  
*Sesiones de consejos académicos, comisiones y comités de la ENALLT*

## Cuerpos electorales

Entre junio de 2021 y mayo de 2022, la Escuela organizó diez procesos electorales:

- Elección de los representantes del profesorado ante el Consejo Universitarios;
- Elección de los representantes del alumnado ante el Consejo Universitarios;
- Elección de los representantes del alumnado ante el Consejo Académico del Área;
- Elección de los representantes del alumnado de la Licenciatura en Lingüística Aplicada ante el Consejo Técnico de la Escuela;
- Elección de los representantes del alumnado de la Licenciatura en Traducción ante el Consejo Técnico de la Escuela;
- Elección de los representantes del profesorado del área de lenguas ante el Consejo Técnico de la Escuela;
- Elección de los representantes del profesorado del área de lingüística ante el Consejo Técnico de la Escuela;
- Elección de los representantes del profesorado del área de traducción ante el Consejo Técnico de la Escuela;
- Elección de los representantes del profesorado del área de formación docente ante el Consejo Técnico de la Escuela, y
- Elección de los representantes de los técnicos académicos ante el Consejo Técnico de la Escuela.

## Representaciones académicas

Además de las representaciones académicas que la ENALLT ya tenía en el Consejo Universitario y en el Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes (CAAHYA), la Escuela contó por primera vez en la historia con representaciones del alumnado en el Consejo Universitario y en el CAAHYA.



Eje 3

# Investigación



## Programa **estratégico 9:**

# Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

La creación e impulso de espacios para la formación académica y la investigación se hizo patente durante este periodo, en parte, gracias al trabajo de los profesores de carrera de la ENALLT. En este sentido, las labores de investigación, enmarcadas en 8 áreas y 28 líneas del Departamento de Lingüística Aplicada (DLA), dieron cuenta del desarrollo de 38 proyectos, de los cuales 11 concluyeron. La distribución detallada se puede observar en la siguiente tabla:

# 11

proyectos  
concluidos  
del **DLA**

Áreas	Líneas de investigación		
Enseñanza aprendizaje de lenguas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aportes teóricos y reflexiones sobre la didáctica de las lenguas</li> <li>2. Enfoques metodológicos</li> <li>3. Evaluación educativa</li> <li>4. Diseño de cursos</li> <li>5. Diseño de recursos de enseñanza</li> <li>6. Lengua, cultura y literatura</li> <li>7. Formación docente</li> </ol>	11 proyectos en desarrollo, 3 concluidos	1 proyecto PAPIME concluido
Estudios del discurso	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Lenguaje, pensamiento y complejidad social</li> <li>9. Discurso académico y especializado a partir de la gramática sistémico-funcional</li> <li>10. Representaciones sociales</li> <li>11. Semiótica</li> </ol>	3 proyectos en desarrollo, 1 concluido	
Sociolingüística	<ol style="list-style-type: none"> <li>12. Ecología de presiones y vitalidad lingüística</li> <li>13. Política y planificación del lenguaje</li> <li>14. Socio-complejidad</li> </ol>		

**Tabla 18**

Áreas y líneas de investigación

<b>Áreas</b>	<b>Líneas de investigación</b>		
Educación en ambientes digitales	15. Enseñanza-aprendizaje de lenguas con medios digitales 16. Formación docente y de lingüistas aplicados con medios digitales	5 proyectos en desarrollo, 2 concluidos	
Lingüística teórica	17. Semántica composicional 18. Pragmática y cognición 19. Sintaxis formal 20. Fonética y fonología	4 proyectos en desarrollo, 1 concluido	
Psicolingüística	21. Bilingüismo 22. Adquisición de lenguas	1 proyecto en desarrollo	
Traducción e interpretación	23. Estudios de traducción e interpretación 24. Didáctica de la traducción e interpretación	3 proyectos en desarrollo, 1 concluido	1 proyecto PAPIME y 1 proyecto PAPIIT concluidos
Lexicología	25. Lexicología 26. Terminología 27. Lexicografía 28. Lengua de señas mexicana		

Por una parte, es importante resaltar, de esta distribución, el desarrollo de cuatro proyectos de alto impacto para la UNAM:

- La proyección del Centro de Redacción Académica en inglés L2 que permitió identificar disciplinas académicas de atención prioritaria, géneros discursivos relevantes, experiencias e intereses de los alumnos de inglés de la ENALLT de diferentes licenciaturas, hábitos de estudio del alumnado y modalidades preferidas de instrucción. Este trabajo sentó las bases estructurales del Centro de Escritura y Habilidades Académicas (CEHA), el cual inicia sus trabajos con la apertura de talleres avanzados para público cuyos manuscritos están en vías de próxima publicación.
- Con el proyecto “Consolidación y proyección del Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEX)” en la ENALLT se empezaron a desarrollar las condiciones físicas dentro de la Escuela para el establecimiento, puesta en marcha y crecimiento de este Laboratorio. La metodología experimental en lingüística se ha desarrollado considerablemente en las últimas décadas y su aplicación como herramienta de investigación atraviesa varios niveles de la lengua (fonológico, sintáctico, semántico y pragmático). Esta perspectiva aporta información sobre una gran variedad de fenómenos lingüísticos por lo menos en dos sentidos: i) la forma en la que los hablantes interpretan y hacen uso de la lengua y ii) la forma en la que se representa, procesa y almacena el conocimiento lingüístico.
- La propuesta de plan de estudios del Diplomado en línea de Formación Docente en Lenguas-Culturas permitió definir componentes teóricos y metodológicos,

así como una ruta crítica de módulos de instrucción a seguir, adecuados para brindar una formación inicial o, en su caso, acceso a temas actuales y relevantes en la educación continua de docentes de alemán, francés e inglés como lenguas extranjeras.

- El proyecto de la Videoteca para el aprendizaje de lenguas forma parte de los esfuerzos por diseñar y articular estrategias que permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza. El objetivo principal es la conceptualización y creación de una videoteca que albergue cápsulas en video para el aprendizaje del alemán, del francés y del inglés en la UNAM. Los videos didácticos que se generarán estarán plenamente adaptados al contexto universitario mexicano, permitirán cubrir las necesidades específicas de aprendizaje de lenguas del alumnado y favorecerán el desarrollo de competencias lingüísticas en un ambiente autónomo.

Por otra parte, cabe destacar que tres proyectos fueron impulsados y financiados por el Programa de Apoyo a Proyectos para Innovar y Mejorar la Educación (PAPIME): Aplicación móvil para mejorar la pronunciación del francés de la comunidad universitaria (PE401220), inscrito en la línea de investigación Aportes teóricos y reflexiones sobre la didáctica de las lenguas, en el cual participaron dos académicos; Materiales y métodos para la innovación educativa en la enseñanza de la creación y la traducción literaria con énfasis en la lengua de llegada: inglés (PE402521), inscrito en la línea Didáctica de la traducción e interpretación, en el cual participó un académico. Asimismo, concluyó el proyecto Didáctica de la enseñanza del inglés, cuatro habilidades, para alumnos con limitaciones o restricciones visuales (PE408020) que fue desarrollado en colaboración con el Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales (CEPHCIS) de la UNAM.

Además, un proyecto fue financiado por el Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT): Léxico y tecnología: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm, inscrito en la línea de investigación Didáctica de la traducción e interpretación, en el cual participaron dos académicos.

**3**  
proyectos impulsados  
y financiados por el  
**PAPIME**  
**+ 1 PAPIIT**



## Actividades académicas del Departamento de Lingüística Aplicada

El DLA dio continuidad al Seminario Permanente de Lingüística Aplicada. Durante el año, se llevaron a cabo 11 actividades académicas en modalidad virtual a las que asistieron un total de 537 personas.

Entre las actividades destacadas del DLA, se encuentran el 7º Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales, donde asistieron 283 personas (académicos y estudiantes); la Jornada “La App Grafon: una herramienta innovadora para facilitar el aprendizaje de la correspondencia grafema-fonema del francés”, con una asistencia de 100 personas; el “Seminario de lexicografía, terminología y traducción especializada” (SEMLEXTT), al cual asistieron 60 personas; y finalmente, el taller “Adaptación y elaboración de recursos didácticos para alumnos con discapacidad visual”, entre otros eventos académicos que se organizaron en la Escuela y que se pueden ver en el **anexo 6**.

## Producción académica

La producción académica de la ENALLT se ve reflejada en diferentes formatos de publicación. Se obtuvieron en total 95 productos académicos distribuidos en aplicaciones, artículos, capítulos en libro, libro de texto, material didáctico, página web, ponencias en memoria y reseñas. La tabla que se muestra a continuación desglosa los productos obtenidos en este periodo.

**95**  
productos  
académicos  
en total

1 

Aplicación

40 

Artículo

39 

Capítulo  
en libro

1 

Libro  
de texto

1 

Material  
didáctico

1 

Página  
web

6 

Ponencia en  
memoria

6 

Reseña

Gráfica 21

*Producción  
académica de  
profesores  
de carrera*

## Programa **estratégico 10:**

# Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

El Departamento de Cómputo de la ENALLT se encarga de brindar servicios de cómputo, principalmente a la comunidad académica de la Escuela, aunque también se ofrece atención y asesoría al alumnado de las licenciaturas de la Escuela.

Uno de los grandes proyectos del Departamento ha sido el desarrollo del sistema para apoyar los concursos de oposición abiertos (COA), el cual cuenta ya con un 90% de avance, por lo que muy pronto podrá comenzar a operar para la gestión de los concursos.

Además de lo anterior, se debe mencionar que entre junio de 2021 y mayo de 2022 se atendieron 500 solicitudes de servicio y asesoría a diversas áreas, con lo que se apoyó a la resolución de problemas de software o hardware.

El Departamento de Cómputo es también el responsable de desarrollar y gestionar sistemas de gestión electrónica que sirven para atender las necesidades de la Escuela. Entre junio de 2021 y mayo de 2022, este Departamento ha dado seguimiento al funcionamiento de un total de 10 sistemas.

*500 Asesorías remotas al personal académico y administrativo de la ENALLT*

Nombre del sistema	Número de visitas
Página de la ENALLT ( <a href="http://enallt.unam.mx/">http://enallt.unam.mx/</a> )	258,029
Centros y programas ENALLT ( <a href="http://enallt.unam.mx/cext/admin/">http://enallt.unam.mx/cext/admin/</a> )	16,523
Control de grupos y profesores de los Centros y Programas ( <a href="http://enallt.unam.mx/apce/">http://enallt.unam.mx/apce/</a> )	1,706
Informes profesores de asignatura ( <a href="http://enallt.unam.mx/informes/asignatura/">http://enallt.unam.mx/informes/asignatura/</a> )	164
Registro a los exámenes de certificación ( <a href="https://cec.cele.unam.mx/inscripciones/indice.php">https://cec.cele.unam.mx/inscripciones/indice.php</a> )	580,950
Coordinación de Evaluación y Certificación ( <a href="https://cec.cele.unam.mx/admin/">https://cec.cele.unam.mx/admin/</a> )	5906
Escolares CELE ( <a href="http://escolar.cele.unam.mx/">http://escolar.cele.unam.mx/</a> )	316,238
Inscripciones Curso de Formación de Profesores ( <a href="http://formacion.enallt.unam.mx/">http://formacion.enallt.unam.mx/</a> )	5,729
Diplomados (ALAD) ( <a href="http://alad.enallt.unam.mx/">http://alad.enallt.unam.mx/</a> )	4,180
Sistema de Informes SIAE ( <a href="http://sia.enallt.unam.mx/">http://sia.enallt.unam.mx/</a> )	167

**Tabla 19**

*Sistemas que mantiene el Departamento de Cómputo*



Los sistemas de cómputo fueron consultados por los usuarios de la Escuela en el periodo reportado 1,189,592 veces.

# Programa estratégico 11: Ética de la investigación

La ética en el campo de la investigación es de suma importancia. Por ello, la Escuela cuenta con un Comité de Ética de Investigación y Docencia que da seguimiento a la labor de investigación de la Escuela para que se lleve a cabo de manera ética. En febrero de 2022, este Comité se reunió por primera vez y en mayo se iniciaron los primeros trabajos para delimitar los lineamientos así como las funciones de este órgano colegiado.



**ENALLT** ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN UNAM

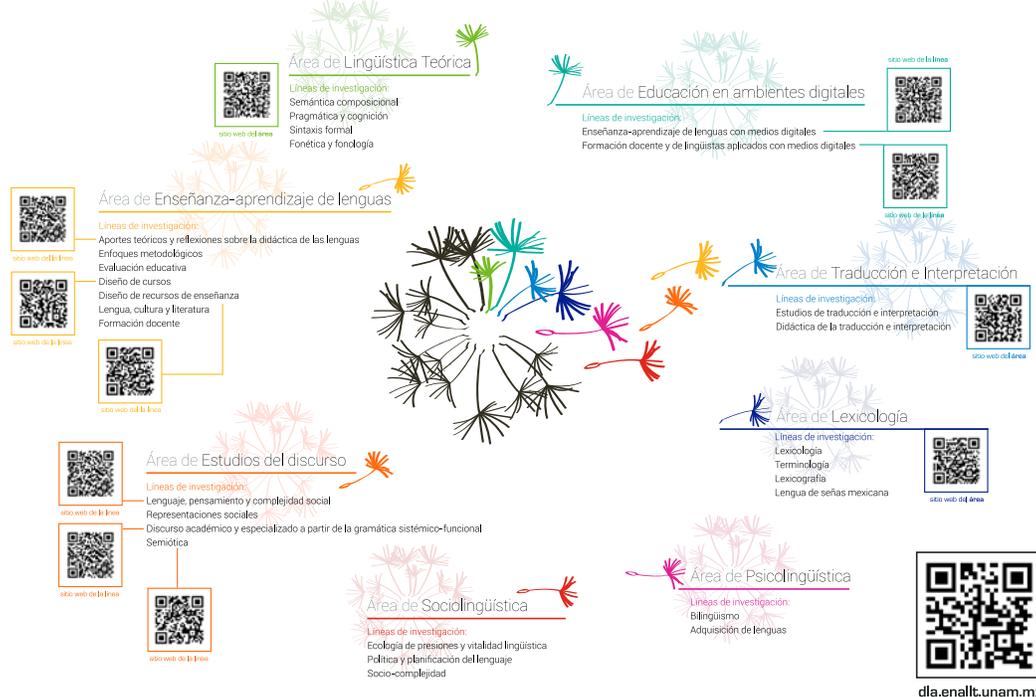
Departamento de Lingüística Aplicada  
Áreas de investigación

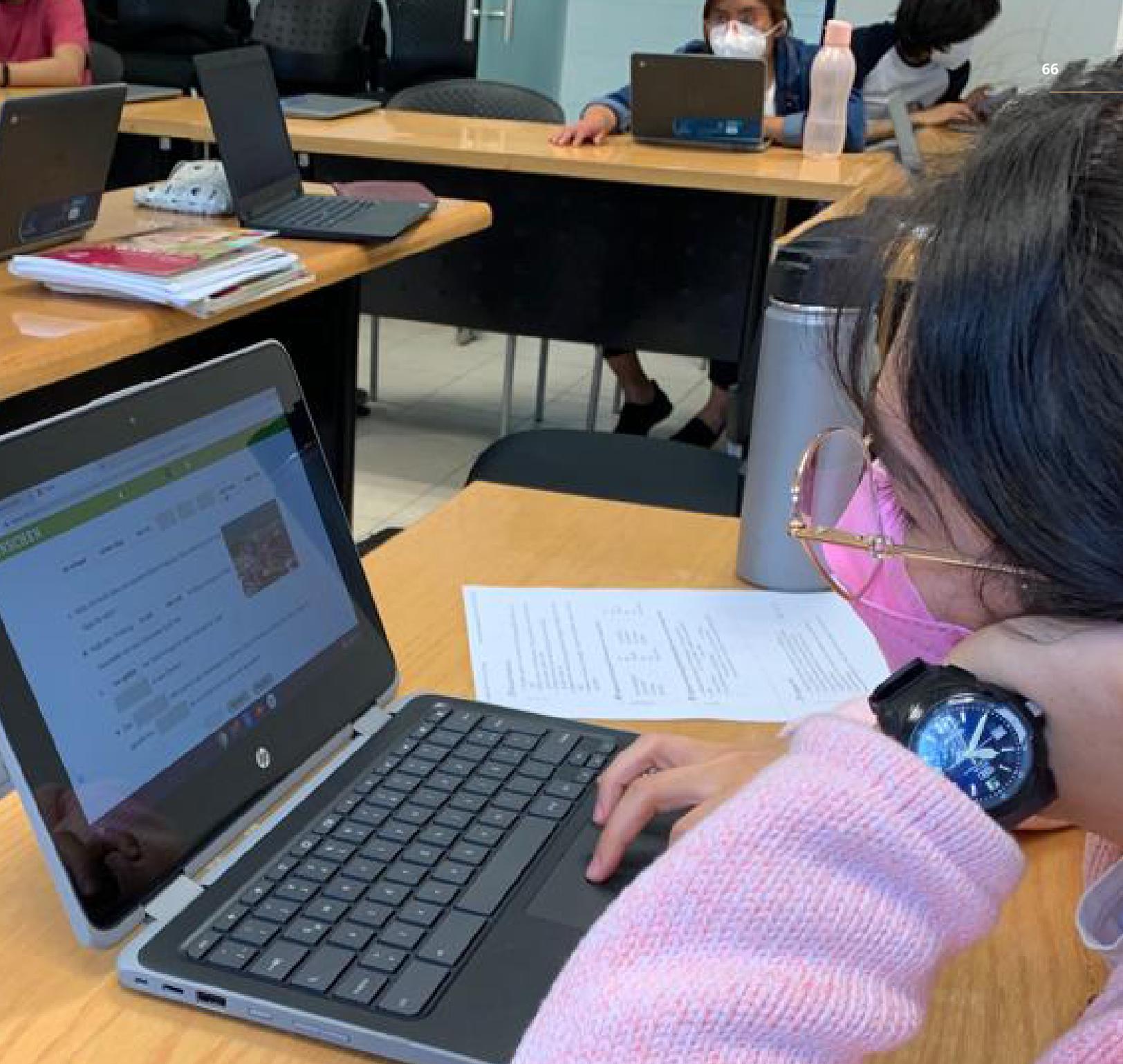


Áreas y líneas de investigación  
DLA



Los proyectos de investigación, de trabajo y editoriales del Departamento buscan dar respuesta a necesidades de la sociedad relacionadas con diversas áreas de la Lingüística Aplicada. Dichos proyectos generan, entre otros, productos impresos y digitales para la enseñanza de lenguas, la formación de recursos humanos en las áreas de profesorado en lenguas extranjeras y en Lingüística Aplicada. El Departamento lleva a cabo trabajos en **8 áreas de investigación** y **28 líneas de investigación**.





Eje 4

## Educación del siglo XXI

Programa **estratégico 12:**

## **Actualización académica en temas tecnológicos y educativos**

---

**E**n lo referente a los temas de actualización en materia tecnológica, la ENALLT elaboró un cuestionario que busca identificar las necesidades de la comunidad académica, con el apoyo de la Coordinación de Educación a Distancia. Recientemente, se concluyó el periodo de recolección de datos. Los resultados que arroje dicho instrumento servirán para diagnosticar de manera integral las áreas de oportunidad de nuestros académicos, con la finalidad de diseñar programas de actualización académica en los que se pondrán cursos y talleres de actualización que atiendan las necesidades particulares de nuestra comunidad académica.

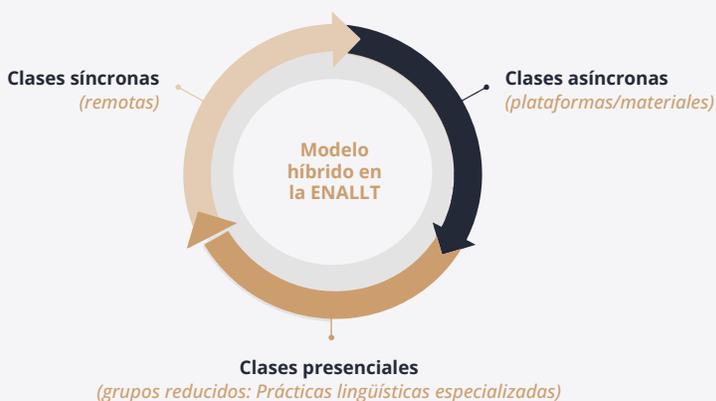
## Programa **estratégico 13:**

# Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

Una de las grandes preocupaciones de este primer año de gestión fue precisamente el reto que implicó el paso de la educación remota a la presencial. Es por ello que un equipo académico se dedicó al desarrollo de una propuesta que pudiera albergar la diversidad que la Escuela posee, y que fuera suficientemente flexible para que los docentes que participan en los cursos que comprenden la oferta académica de la Escuela (licenciaturas, lenguas y diplomados de educación continua) tuvieran la oportunidad de conservar sus metodologías de enseñanza y, con ello, respetar las especificidades de la didáctica de cada área.

El modelo estuvo conformado por tres modalidades de aprendizaje distintas:

- Las clases síncronas realizadas de manera remota
- Las sesiones asíncronas
- Las clases presenciales con grupos reducidos



### Esquema

*Modelo híbrido para los cursos de lengua*

La implementación de dicho modelo quedó a cargo de los jefes y coordinadores de las diferentes áreas académicas de la ENALLT, quienes se dieron a la tarea de hacer los ajustes derivados de la participación de la comunidad académica de sus áreas. Esto permitió el regreso paulatino que se dio en el semestre 2022-2.

## Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio

Además del modelo educativo implementado para el regreso a actividades presenciales, la ENALLT tiene frente a sí el reto de la evaluación y seguimiento a los planes de las licenciaturas. De ahí que en este año de gestión se solicitó el apoyo de la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educación a Distancia (CUAIEED) para que el equipo académico, responsable del diagnóstico de los planes de estudio de las licenciaturas, reciba la capacitación necesaria para llevar a cabo esta importante tarea.

## Educación a distancia

Durante el periodo reportado, la Escuela, a través de su Coordinación de Educación a Distancia (CED), gestionó 13 cursos semipresenciales y en línea, además de un sitio de recursos, con lo que benefició a 2,477 estudiantes.

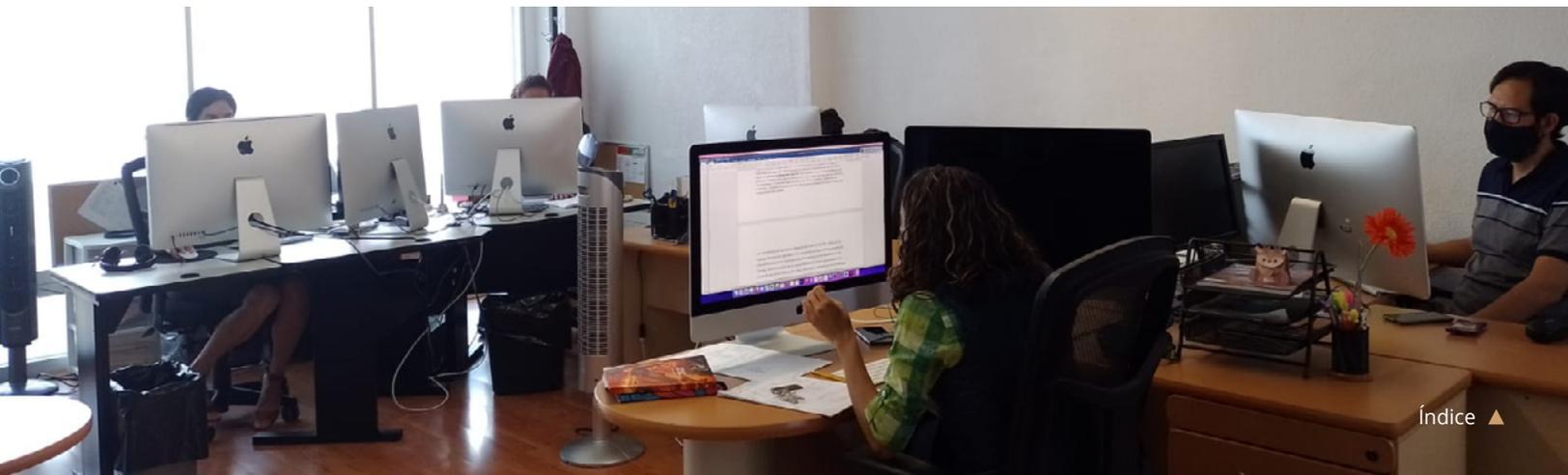
Asimismo, la CED continuó apoyando a los departamentos de lengua (Inglés, Alemán y Náhuatl) con la gestión de 10 sesiones de exámenes de colocación, a las coordinaciones de la licenciatura en Traducción y la licenciatura en Lingüística Aplicada con la gestión de 4 sesiones de exámenes de ingreso a las licenciaturas (EDI) y a la Coordinación de Formación Docente con la gestión de 3 sesiones de exámenes de ingreso al Curso de Formación de Profesores de Lenguas Culturas y 2 sesiones de exámenes de ingreso al Diplomado en Traducción. En total se atendieron a 5,188 aspirantes.

Durante dicho periodo inició la conceptualización y desarrollo de 5 proyectos:

- Online Academic English Course: Grammar, Writing, and Speaking
- Actualización del Diplomado FACAAL
- Actualización del Módulo 5 Francés Semipresencial
- Desarrollo de materiales multimedia para el curso de Comprensión de lectura en portugués
- Videoteca para el aprendizaje de lenguas

**2,477**  
estudiantes  
fueron  
beneficiados

**5,188**  
aspirantes



Asimismo, se continuó con el desarrollo de los proyectos siguientes:

- Curso en línea Formación de Asesores
- App educativa de apoyo a los cursos generales de lengua italiana en la ENALLT (módulo 1)
- Curso en línea: Comprensión de lectura de francés para todas las carreras universitarias
- Curso en línea: Introduction to writing of a research paper
- Sitio para examen de colocación de alemán
- Sistema de gestión de proyectos del DLA

Por otra parte, se concluyó el desarrollo y pilotaje del Curso de Comprensión de Lectura en Italiano (módulo 2), así como el Diplomado en Traducción Jurídica inglés-español a distancia. También se terminó el desarrollo de la aplicación móvil para mejorar la pronunciación del francés de la comunidad universitaria (proyecto PAPIME PE401220) y la base de datos ENALLTerm, la base de datos terminológica de la ENALLT (PAPIIT IT400420).

## Evaluación y Certificación

Sin duda, la evaluación y la certificación tienen un impacto en la formación académica del alumnado. La Coordinación de Evaluación y Certificación es la encargada de evaluar y certificar el nivel de dominio de lenguas extranjeras de la comunidad de la UNAM, así como de otras universidades e instituciones locales y nacionales. Además de lo anterior, otra de las tareas de la Coordinación es la de evaluar a los candidatos en los concursos públicos de ingreso al Servicio Exterior Mexicano, así como a los candidatos de la Secretaría de Turismo. Durante este periodo se recibieron 19,179 solicitudes para presentar exámenes de lenguas y se aplicaron un total de 18,399 exámenes de certificación de lenguas. Los exámenes se aplicaron tanto de forma remota como presencial y, sin duda, ayudaron a que muchos universitarios pudieran concluir con sus trámites de titulación. También en el ámbito de la certificación internacional de lenguas, la ENALLT continuó brindando sus servicios a los interesados en presentar certificaciones internacionales, al ser centro aplicador de exámenes de cinco lenguas: alemán, chino, francés, italiano e inglés.

**18,399**  
exámenes  
aplicados



**Gráfica 22**  
*Exámenes de certificación por Idioma*

## Repositorio Universitario de Lenguas, Lingüística y Traducción

Gracias a las bases de colaboración con el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información (IIBI), se lograron concluir los trabajos para la puesta en marcha del Repositorio de la Escuela. La integración del equipo multidisciplinario de la Escuela y la asesoría del IIBI hicieron posible que hoy en día la Escuela pueda mostrar la valiosa productividad de la comunidad académica a través de artículos, material visual y audiovisual, capítulos de libro y tesis por mencionar algunos. El repositorio se presentó a la comunidad de la Escuela el 22 de febrero pasado. El contar con un repositorio de lenguas, lingüística y traducción significa no solo almacenar y salvaguardar la producción intelectual de la Escuela, sino estar a la vanguardia en materia de difusión del conocimiento con la posibilidad de innovar de manera constante y de dar visibilidad a nuestra actividad educativa proporcionando acceso a la información en forma abierta y gratuita. Estamos iniciando el proceso de incorporación de nuestro repositorio al Repositorio Institucional de la UNAM.



## Centro de Escritura y Habilidades Académicas (CEHA)

Durante el periodo 2022-1, se desarrollaron las etapas finales del diseño del Centro de Escritura y Habilidades Académicas (CEHA). Con base en los resultados de un exhaustivo análisis de necesidades, fueron delimitadas cuatro líneas de trabajo encaminadas al objetivo de ofrecer instrucción y acompañamiento a la comunidad universitaria en el desarrollo de competencias vinculadas con la escritura académica y otras habilidades fundamentales para la internacionalización del conocimiento producido en nuestra universidad: el Programa de Escritura Académica en Inglés (PEAI), el Programa de Asesorías de Escritura Académica en Inglés, el Programa de Formación de Asesores e Instructores, y el Programa de Habilidades Académicas en Español. Las actividades formativas del PEAJ iniciaron en septiembre de 2021 con la impartición del taller Writing and Presenting Conference Papers a 14 participantes, todas ellas estudiantes posdoctorales del Programa de Estancias Posdoctorales para Mujeres Mexicanas Indígenas en Ciencia, Tecnología,

Ingenierías y Matemáticas, coordinado conjuntamente por el International Development Research Centre de Canadá, el CONACYT y el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. El trabajo del PEAI continuará durante 2022 con la impartición de dos talleres de escritura de artículos científicos en inglés.

Asimismo, el Programa de Formación de Asesores e Instructores dio sus primeros pasos con la impartición de nueve seminarios de capacitación para la instrucción en redacción académica con propósitos de publicación en inglés, que contaron con la participación de un equipo inicial de cinco instructores especializados en la enseñanza de inglés académico y en diversas disciplinas que se incorporaron a las actividades del PEAI. Además, durante el semestre 2022-2, se desarrolló una propuesta didáctica a partir de la cual se formará un equipo especializado de asesores para brindar acompañamiento a estudiantes y académicos de las cuatro áreas del conocimiento como parte del Programa de Asesorías de Escritura Académica en Inglés. Lo anterior permitirá dar inicio de manera oportuna al servicio de asesorías para estudiantes y académicos de las cuatro áreas del conocimiento de la UNAM.

### Apoyos tecnológicos durante la contingencia

Para apoyar la enseñanza-aprendizaje en el contexto remoto, la UNAM otorgó apoyos tanto a académicos como a alumnos como se describe a continuación.



**Gráfica 23**  
*Apoyos para la conectividad*

Finalmente, cabe mencionar que la Secretaría de Desarrollo Institucional asignó a la ENALLT 30 Chromebooks, lo que tendrá un impacto positivo en las prácticas educativas dentro de la Escuela.

### Apoyo audiovisual

La Coordinación de Servicios Audiovisuales es la encargada de brindar apoyo técnico a los académicos de la Escuela. A lo largo del semestre 2022-2, se gestionaron 50 préstamos de equipo portátil para su uso en el salón de clase, 30 para uso en auditorios, 10 en salas y 20 en laboratorios.

**110**

préstamos de equipo portátil





Eje 5

## Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social



## Programa **estratégico 14:**

# Vinculación

### Vinculación con la sociedad

Tradicionalmente, la ENALLT ha atendido en convenio con la Asociación Autónoma del Personal Académico de la UNAM (AAPAUNAM) la necesidad de los profesores por cursos de inglés de cuatro habilidades. La población de alumnos atendidos de junio de 2021 a mayo de 2022 fue de 450 alumnos.

Hacia fines de octubre dieron inicio los cursos especiales de idioma que la ENALLT proporcionó para estudiantes beneficiarios de la beca Elisa Acuña de la Secretaría de Educación Pública. Esta beca fue otorgada a 154 estudiantes de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM). Se impartieron seis cursos de idioma inglés, uno de chino, uno de ruso y uno de coreano; estos cursos concluyeron a finales del mes de marzo del presente año.

### Vinculación intra e interinstitucional

La ENALLT cuenta con 58 representantes que sirven como enlace con diferentes dependencias universitarias. Esto permite el trabajo conjunto al interior de la Universidad ([anexo 7](#)).

Además, la ENALLT colabora con otras instituciones académicas externas a la Universidad. Durante el año 2021 se celebró un convenio de cooperación académica con la Universidad Autónoma Metropolitana para la impartición de cursos generales de idiomas a estudiantes beneficiarios de la beca Elisa Acuña que otorga la Secretaría de Educación Pública. En marzo de este año se estableció el convenio de colaboración con la Secretaría de Relaciones Exteriores para proporcionar, a través de la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC), los servicios de diseño, elaboración, reproducción, supervisión y aplicación de los exámenes de lenguas extranjeras para aspirantes de los concursos públicos generales de ingreso a las ramas Diplomático-Consular y Técnico-Administrativa del Servicio Exterior Mexicano 2021.

En cuanto a la colaboración entre la ENALLT y el Goethe-Institut Mexiko, en el periodo reportado 4 alumnos de licenciatura y 4 participantes en el Diplomado de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas recibieron en total 19 becas de lengua y de módulos de formación académica *DLL (Deutsch Lehren Lernen)* por parte del Goethe-Institut Mexiko.

## Convenios de cooperación educativa

En este rubro es de destacar las reuniones de trabajo sostenidas con la titular de UNAM Tucson, del Centro de Estudios Mexicanos, en Arizona, quien fungió como enlace y tuvo a bien ponernos en contacto con la Arizona State University, junto con la Facultad de Estudios Superiores Zaragoza (FES Zaragoza) y la Universidad de la Salud de la Ciudad de México, para una colaboración en la que se unieron esfuerzos de la UNAM y la ASU para traducir un curso en línea de uso de respiradores; material que sin duda será de ayuda para la formación académica complementaria de nuestros estudiantes del área de la salud. Esta colaboración quedará formalizada en un convenio de cooperación académica.

## Convenios nuevos de cooperación

Actualmente la ENALLT se encuentra sosteniendo reuniones con UNAM Chicago y UNAM Canadá para explorar posibilidades de cooperación y establecer acuerdos.

## Servicio social

Durante el periodo comprendido de junio de 2021 a mayo de 2022, contamos con el apoyo de 45 estudiantes de licenciatura, quienes han colaborado con el desarrollo de diversos proyectos en las diferentes áreas de la ENALLT. Recibimos alumnos de diferentes licenciaturas provenientes de las facultades de Contaduría y Administración, de Filosofía y Letras, de Artes y Diseño: de Ingeniería, de Psicología, de Ciencias Políticas y Sociales, de la Facultad de Estudios Superiores Acatlán, de la Escuela Nacional de Trabajo Social y del Instituto Oparin.

En este periodo, 30 estudiantes han concluido todos los trámites de liberación de Servicio Social, 7 están en trámites y 8 se encuentran en activo hasta el momento (**anexos 8 y 9**).

En lo que respecta a los estudiantes de los programas de licenciatura que se imparten en la Escuela, en el periodo a reportar, 39 estudiantes concluyeron su servicio social colaborando en proyectos de la Escuela. Actualmente 27 estudiantes se encuentran activos participando en diferentes áreas de la Escuela y también en entidades académicas como la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educación a Distancia (CUAIEED), el Instituto de Ingeniería, la Coordinación de Difusión Cultural, la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas, el Centro de Estudios Mexicanos Sudáfrica, en El Colegio de México y el Instituto para las Mujeres en Migración A.C. (IMUMI).

## Movilidad académica

En el semestre 2022-2 se dio seguimiento a solicitudes de académicos que deseaban realizar estancias académicas en nuestra Escuela, mismas que se recibieron a través del Departamento de Lingüística Aplicada y del Departamento de Francés, específicamente de la sección de Catalán; estas estancias tienen como objetivo realizar actividades de investigación, compartir experiencias, recibir asesoría y sobre todo, crear vínculos de colaboración. En este año hemos recibido a cuatro académicos provenientes de España, Colombia y también a un visitante nacional proveniente de la Universidad de Zacatecas.

## Oferta académica al público

La ENALLT ha beneficiado a la sociedad con la oferta de cursos al público en general de su Centro Mascarones y de los 7 programas con Fundación UNAM, con la Sociedad de Exalumnos de la Facultad de Ingeniería de la UNAM (SEFI) y con la Asociación de Exalumnos de la Facultad de Economía de la UNAM (AEFE). En estos, se han impartido 6 lenguas: alemán, francés, inglés, italiano, náhuatl y portugués. En el periodo que concluyó se atendió a una población total de 15,438 estudiantes con 999 grupos en línea con un promedio de 5,143 alumnos por trimestre y 330 grupos. A partir de mayo de 2022, se reanudaron las clases presenciales.

Por su parte, el Instituto Confucio en la UNAM ofreció en 2021 cursos de chino mandarín atendiendo a 952 estudiantes en cursos en línea. Las actividades presenciales se reanudaron en el trimestre de mayo de 2022.

La Escuela ha continuado con su misión para poner al alcance de la sociedad mexicana en general los conocimientos de lengua y servicios de calidad, de acuerdo a las necesidades actuales del país. Por ello, se ha ampliado esta oferta académica, mediante la apertura de tres nuevas opciones de curso:

- ENALLT-Prepa 5
- ENALLT-Lenguas-Culturas CU
- ENALLT-Lenguas-Culturas en línea

En estas tres se atendió a una población de 870 estudiantes en 80 grupos.

Para contar con profesores preparados para atender al público, se organizaron 9 capacitaciones académicas a lo largo del año (**anexo 10**).

## Educación continua

La Coordinación de Formación Docente cuenta con una oferta dirigida al público con la que se apoya la formación de profesionales. Para garantizar el perfil idóneo de los aspirantes al diplomado de formación docente, se diseñaron y validaron los exámenes de ingreso del área de inglés al Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas, y se revisaron y actualizaron los exámenes de admisión de las otras áreas lingüísticas, labor que contribuyó a la conformación de la generación 2022 del Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas.

En este último ciclo, se aceptaron 19 alumnos-profesores de las lenguas inglés y alemán, que son los miembros de la generación 2022.

**15,438**  
estudiantes  
atendidos

**952**  
estudiantes  
del Instituto  
Confucio

**870**  
estudiantes  
atendidos en la  
oferta nueva



**Gráfica 24**  
*Población del Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas*

Cabe mencionar la importante labor que la Coordinación de Formación Docente realiza en la formación de recursos humanos, ya que la alta calidad en la formación de los egresados de los diferentes diplomados que ésta ofrece, tiene un gran impacto en la sociedad. En el periodo reportado, de los programas que se ofrecen a través de esta coordinación, egresaron 30 profesores formados en las lenguas alemán, francés (escolarizado y SUA) e inglés (escolarizado y SUA). En cuanto al campo de la traducción, egresaron 7 participantes del Diplomado en Formación de Traductores Literarios (DFTL) y 24 del Diplomado en Traducción de Textos Especializados.



**Gráfica 25**  
*Egresados de los diplomados de la Coordinación de Formación Docente*

Como se puede apreciar en la tabla, la Escuela también apoyó la formación académica con la formación de 16, ahora egresados, del Diplomado Actualización en Lingüística Aplicada a distancia para profesores de lenguas (ALAD) y 11 del diplomado Formación de Profesores de Centros de Autoacceso (FACAALE).

## Programa **estratégico 15:** **Difusión y divulgación**

La ENALLT organiza numerosas actividades académicas y culturales que durante la pandemia han sido llevadas a cabo a través del canal de la Escuela Eventos ENALLT. Cabe mencionar que en el mes de febrero la Escuela organizó su primer evento presencial, después de dos años de sólo trabajar en el ambiente virtual. Dicho evento fue el concierto ofrecido por el Cuarteto de Cuerdas de Minería que se llevó a cabo de manera presencial el 28 de febrero en el auditorio Rosario Castellanos después de casi dos años de encierro por la pandemia. La segunda actividad que se realizó de manera híbrida fue la Jornada 8M con dos actividades presenciales, una en el auditorio Rosario Castellanos y otra en el Jardín de la Escuela.

### Eventos académicos y culturales

En este año se han realizado 98 eventos con temas transversales que inciden en la vida de los asistentes, en su bienestar y en su percepción del mundo. Los diferentes departamentos se han vinculado para realizar estos eventos en conjunto, lo cual crea una sinergia de trabajo sumamente positiva. La tabla que se presenta a continuación, muestra el desglose de los eventos realizados en el año a reportar. (información detallada sobre los eventos académicos y culturales de la Escuela en el **anexo 11**).

<b>Eventos académicos y culturales</b>	<b>Número</b>	<b>Eventos académicos y culturales</b>	<b>Número</b>
Celebraciones	1	Funciones de cine	6
Ceremonias	5	Jornadas	11
Coloquios	3	Pláticas	9
Conciertos	2	Presentaciones	10
Conferencias	21	Seminarios	5
Congresos	2	Talleres académicos	9
Encuentros	1	Talleres culturales	6
Exposiciones	1	Videoconferencias	2
Ferías	2	Webinarios	2

**Tabla 20**

*Eventos académicos y culturales*

**98**

eventos académicos y culturales en total



### 5 años de la ENALLT

*Coro Acordes*

Cabe destacar en este rubro, la conmemoración del 5 aniversario de la Escuela, el cual también contó con actividades tanto presenciales como en línea. Para celebrar el primer lustro de la ENALLT, se realizó una jornada académica en cuya clausura se presentó el Coro Acordes de manera presencial en el auditorio Rosario Castellanos. Las actividades de la jornada se llevaron a cabo el 8 y 24 de marzo de 2022 respectivamente.

## Redes sociales y página web

La ENALLT cuenta con cuatro de las principales redes sociales en el mundo: Facebook, Twitter, Instagram y YouTube. La primera red social posee ya alrededor de 86,340 seguidores, la segunda aproximadamente 28,780 seguidores, la tercera con un promedio de 3,992 seguidores y la cuarta con 3,800 seguidores.

Al ver los datos en contraste con los reportados el año anterior (75,443 en mayo de 2021), se pudo apreciar un aumento en la cuenta de Facebook de 10,897 seguidores, es decir un incremento de 14.44% (**anexo 12**).

**86,340**  
seguidores  
en Facebook

Facebook

@ENALLTUNAM



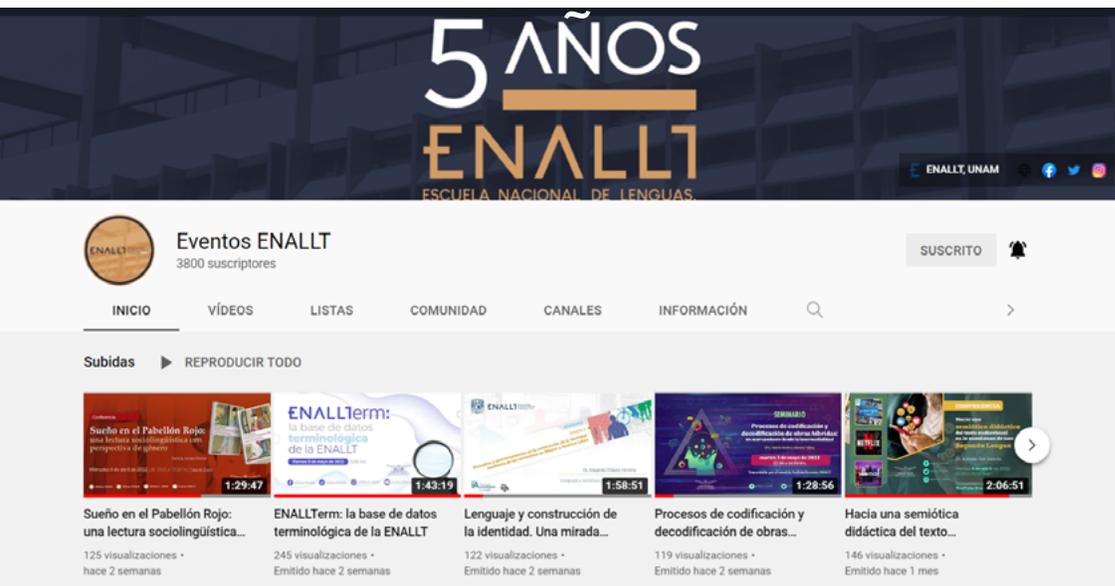
Por su parte, en Twitter se observó un aumento en los seguidores de 3.24%, 905 seguidores más que en lo reportado en mayo de 2021 (**anexo 13**).

El número de visitas o *likes* a las publicaciones de la Escuela se mantiene en un promedio de 1,440 para Twitter y 846 para Facebook.

Asimismo, en Instagram se cuenta actualmente con 3,991 seguidores, con ello se continúa con el trabajo estratégico de las redes sociales para tener una mayor cobertura y vincularse cada vez más con la sociedad, al difundir los eventos académicos y culturales que se organizan en la Escuela, así como informaciones de interés (**anexo 14**).

Por su parte, el canal Eventos ENALLT de YouTube, cuenta con 3,800 seguidores, con lo que se sigue apoyando la cobertura y difusión de las publicaciones y actividades de la ENALLT (**anexo 15**).

**3,800**  
seguidores  
en YouTube



YouTube

*Eventos ENALLT*

El boletín electrónico se ha vuelto un importante medio de divulgación acerca de las actividades académicas y culturales y mensualmente las reporta.



Página web

*Boletín de la ENALLT*



Página web  
ENALLT

Finalmente, se debe mencionar que la página web de la ENALLT, proyecto concluido en junio de 2021, es un recurso informativo para la comunidad tanto interna como externa de la ENALLT. En ella se comparte información relevante de la vida académica y de los eventos tanto académicos como culturales organizados por las diferentes áreas de la ENALLT. El equipo de apoyo tecnológico trabaja en la actualización de los contenidos y la programación del sitio.

### Producción editorial

Sin duda, la producción editorial de la Escuela permite difundir productos de la actividad académica universitaria. Este año, la Escuela concluyó 12 publicaciones, 8 en formato impreso y 4 en formato digital.

Además de ello, la difusión de la producción académica de la Escuela es una actividad importante por lo que durante el periodo comprendido entre el 1 de junio de 2021 y el 31 de mayo de 2022, la ENALLT organizó 4 presentaciones de libros de interés para la comunidad académica.



- Presentación ELA 72 y conmemoración de los 40 años de la revista.
- Presentación Synergies 9 en Congreso Internacional de Lenguas. Educación 4.0. Modalidad Virtual
- Participación en FIL de Guadalajara
- Mexicanissime ¡Un juego de vocabulario a la mexicana!

**Tabla 21**  
*Presentación de publicaciones de la Escuela*



Revista  
*Idiomática*



Revista  
*Estudios de Lingüística Aplicada*



Eje 6

**Gestión administrativa, normatividad  
e infraestructura**

## Programa estratégico 16:

# Infraestructura

### Mantenimiento y obras

Las obras de mantenimiento a los edificios son fundamentales, pues permiten la mejora de las instalaciones de la Escuela. Después de dos años de contingencia, se hicieron necesarias algunas remodelaciones; con ello, se garantizaron condiciones óptimas para la comunidad. Las obras realizadas se presentan a continuación:

**Tabla 22**

*Obras realizadas en la Escuela*

<b>Tipo de remodelación</b>	<b>Comunidad beneficiada</b>
Colocación de ventanas corredizas de aluminio de 2 pulgadas en salones, sala de consejo y oficinas de la fachada norte del edificio "B" para garantizar la ventilación adecuada durante la impartición de clases.	Alumnado y Profesorado de la ENALLT
Colocación de pizarrones dobles de 2.40 x 1.20 para formar un solo pizarrón de 4.80 x 1.20 m. en salones del primer piso del edificio "B".	Alumnado y Profesorado de la ENALLT
Aplicación de pintura vinílica en muros interiores de salones de clases de los edificios "A" y "B", de la Sala de Cómputo, y de la fachada del auditorio Rosario Castellanos.	Comunidad ENALLT
Cambio de puertas corredizas de cristal templado en acceso principal del edificio "B", incluyendo colado de firme de concreto acabado martelinado.	Comunidad ENALLT
Adecuación de la Sala de Cómputo, consistente en muro de tablaroca y puertas corredizas de aluminio.	Alumnos y Profesores de la ENALLT
Remodelación del área de Fotocopiado, consistente en división del espacio anterior en tres cubículos, a base de muros de tablaroca.	Alumnos y Profesores de la ENALLT
Remodelación del Departamento de Contabilidad y presupuesto, consistente en demolición de un muro de tablaroca, para mejorar la iluminación, cambio del piso laminado, reubicación y cambio de mobiliario.	Personal Administrativo de base y de confianza que laboran en esta oficina.
Colocación de puertas de cristal templado en la Sala de Recursos Audiovisuales y en la Sala de Maestros.	Profesorado de la ENALLT
Colocación de pantallas digitales en salones de clases del segundo piso edificio "A".	Alumnado y Profesorado de la ENALLT
Impermeabilización de la azotea del edificio "B", consistente en la aplicación del sistema prefabricado de 4.00 milímetros de espesor. Se realizó la aplicación mediante soplete de un acabado en gravilla color terracota.	Comunidad ENALLT



Por otro lado, fue entregada la obra concluida del edificio “C” y se hicieron las revisiones pertinentes para señalar los detalles que aún quedaban por atender. Un punto importante aquí, fue la compra del mobiliario, que nos permitirá hacer uso próximamente de las instalaciones nuevas.

Asimismo, se contó con el valioso apoyo de la Secretaría General de la UNAM para la adquisición de equipo de cómputo para la Escuela.

A manera de preparación para el futuro uso de las instalaciones nuevas, la Escuela estableció contacto con el coordinador de PUMABUS para manifestarle la necesidad de contar con una ruta para nuestra comunidad y se le envió el número tentativo de usuarios que podría usar esta nueva ruta.

Finalmente, cabe destacar que a finales de enero de 2022, se concluyó la obra de restauración de las fachadas del edificio “A”, lo cual representó una mejora significativa a las instalaciones y a la seguridad de la comunidad, ya que se quitaron los andamios que rodeaban el edificio.

## Programa **estratégico 17:** **Gestión y administración** **de recursos**

A lo largo de este año, la Dirección ha recibido el apoyo de la Secretaría Administrativa de la ENALLT para asuntos en materia de gestión de recursos humanos, financieros, materiales y de servicios administrativos.

### **Personal**

El Departamento de Personal de la ENALLT es el responsable de los recursos humanos. Con apego a la normatividad de la administración universitaria, el Departamento de Personal gestiona los trámites administrativos relacionados con la contratación del personal académico y administrativo de la Escuela.

La plantilla de la ENALLT en este periodo se integró de la siguiente manera:



**Gráfica 26**  
*Plantilla de la ENALLT*



En este periodo se tramitaron ante la Dirección General de Personal y la Dirección General de Asuntos del Personal Académico un total de 646 movimientos tales como prórrogas, nuevos nombramientos, nuevos ingresos, reingresos, renunciaciones, jubilaciones, pensiones, licencias por gravidez, licencias por enfermedad no profesional, etcétera.

Sumado a los trámites de regularización en las contrataciones, la Secretaría Administrativa gestionó el pago de 934 contratos por servicios profesionales. Cabe resaltar que el gasto que generaron estos contratos fue cubierto con los ingresos extraordinarios que generaron los convenios suscritos por la Escuela.

Se llevó a cabo la gestión del pago del estímulo para los trabajadores administrativos de base que cumplieron con su asistencia y que, durante cada trimestre, no incurrieron en faltas de asistencia ni retardos, de acuerdo con lo establecido en la cláusula 68 del Contrato Colectivo de Trabajo del Personal Administrativo, vigente.

Asimismo, en cumplimiento de los programas institucionales, se llevó a cabo la inscripción, evaluación y pago a los trabajadores administrativos por concepto del Programa de Complemento al Salario por Calidad y Eficiencia en el Trabajo del Personal Administrativo de Base.

Cuatrimestre	Trabajadores Inscritos	Acreedores	Nivel del bono		Envío a Comisión
			A	B	
MAYO- AGOSTO 2021	77	77	4	72	1
SEPTIEMBRE - DICIEMBRE 2021	77	77	4	72	1
ENERO - ABRIL 2022	81	81			

Tabla 23

*Trabajadores inscritos y acreedores*

## Bienes, suministros y servicios generales

La ENALLT a través del Departamento de Bienes y Suministros gestionó la adquisición, suministro y control de bienes e insumos requeridos por la Escuela, tomando en cuenta la normatividad aplicable.

Se realizaron 8,235 compras de diversos artículos de limpieza, papelería, mobiliario, equipo de cómputo, renta de carpas e impresiones, que se distribuyeron de la siguiente manera:

Áreas	Porcentaje
Coordinaciones de Biblioteca y Mediateca	8
Departamento de Cómputo y Coordinación de Servicios Audiovisuales	60
CEC, CED y Formación Docente	4
Coordinación de Vinculación y Extensión, Coordinaciones de las licenciaturas y DLA	50
Departamentos de lenguas	0
Dirección y Secretaría General	14
Centros y programas	5
Secretaría Administrativa	81
Servicios Generales	212
Publicaciones	18
Almacén	61

Tabla 24

*Solicitudes de compra por área*

En lo que corresponde al activo fijo, se realizaron 95 altas de bienes patrimoniales. Las altas reflejan adquisiciones de equipo y mobiliario, como se puede observar en la siguiente tabla:

Bien	Porcentaje
Equipo de cómputo	8%
Mobiliario	10%
Sistema de aire acondicionado	1%
Pantallas	34%
Videoproyectores	15%
Multifuncional	2%
Switch y servidor	3%
Rastreador de mirada	1%

Tabla 25

*Activo fijo capitalizable*

<b>Bien</b>	<b>Porcentaje</b>
Tableta	3%
Control de acceso	1%
Conmutador	2%
Máquina para sanitizar	3%
Equipo UPS	8%
Purificadores de aire	9%
Total	100%

## Presupuesto

De acuerdo con la normatividad vigente, el Departamento de Presupuesto y Contabilidad de la ENALLT administra eficientemente el presupuesto.

La ENALLT tuvo un presupuesto institucional para este periodo por la cantidad de \$182,670,793.00 distribuido de la siguiente manera:

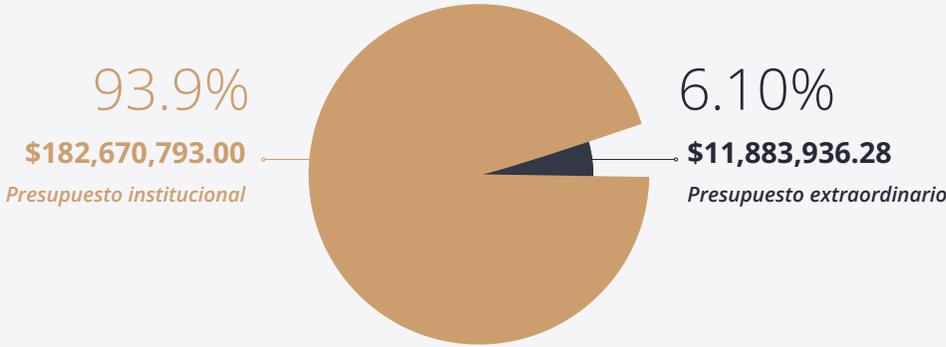


**Gráfica 27**  
*Distribución del presupuesto institucional*

Cabe señalar que el 94.82% del presupuesto institucional se destina al pago de nómina, prestaciones y estímulos del personal.

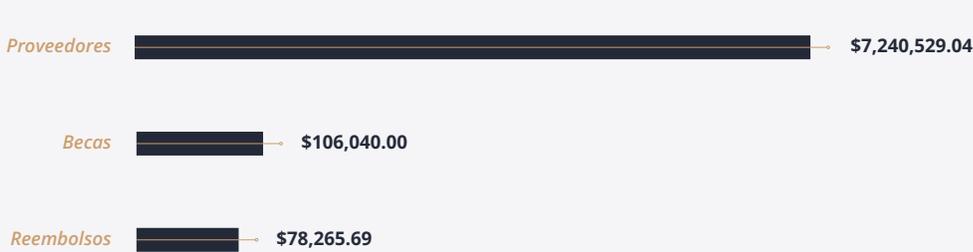
Además de lo anterior, la Escuela captó ingresos extraordinarios a través de los convenios que se tienen con Fundación UNAM, con la Sociedad de Exalumnos de la Facultad de Ingeniería de la UNAM (SEFI) y con la Asociación de Exalumnos de la Facultad de Econo-

mía de la UNAM (AEFE), así como los generados por los convenios de la Coordinación de Vinculación y Extensión. Estos ingresos ascendieron a un total de \$11,883,936.28 y fueron importantes para cubrir las necesidades sustantivas de la dependencia. En la siguiente gráfica se puede observar la suma total de los ingresos captados por la Escuela.



**Gráfica 28**  
*Presupuesto*

Por otra parte, la Escuela atendió un total de 222 solicitudes por un monto de \$7,424,834.73 con la distribución que se observa en la gráfica.



**Gráfica 29**  
*Solicitudes*

En este año se asignaron 11,762 horas de tiempo extraordinario, equivalentes a más de \$1,554,349.65.

Concepto	Monto	Número de horas
154 Tiempo extraordinario al personal administrativo	\$ 1,057,898.76	6,697
196 Compensaciones extraordinarias al personal administrativo	\$ 496,450.89	5,065
Total ejercido	\$ 1,554,349.65	11,762

**Tabla 26**  
*Tiempo extraordinario asignado al personal administrativo*

## Programa **estratégico 18:**

# Fortalecimiento de la normatividad

La normatividad de la Escuela es clave para el buen funcionamiento de sus áreas. De ahí que haya una comisión dedicada a la revisión y, en su caso, actualización de los documentos normativos de la Escuela. En el periodo comprendido entre junio de 2021 y mayo de 2022, esta comisión ha revisado 3 reglamentos, dos procedimientos y las modalidades de titulación de las licenciaturas, como se muestra en la siguiente tabla:

<b>Documento revisado</b>	<b>Fecha de aprobación por el H. Consejo Técnico</b>
Reglamento Interno de la Revista Estudios de Lingüística Aplicada (ELA).	acta 5a. SO. 10. Marzo. 2022
Reglamento de la Red PC- PUMA.	acta 5a. SO. 10. Marzo. 2022
Reglamento de Publicaciones.	acta 5a. SO. 10. Marzo. 2022
Lineamientos para el uso de las cuentas de correo electrónico en el dominio @enallt.unam.mx.	acta 4a. SO. 23. Febrero. 2022
Procedimiento a seguir para que académicos universitarios de tiempo completo externos a la ENALLT puedan impartir asignaturas dentro de la Escuela.	acta 4a. SO. 23. Febrero. 2022
Procedimiento a seguir en caso de académicos universitarios de tiempo completo de la ENALLT para poder impartir asignaturas en otras entidades académicas de la UNAM o desempeñar otras labores.	acta 9a. SO. 11. Mayo. 2022
Obtención de Mención Honorífica en las modalidades de titulación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada.	acta 4a. SO. 23. Febrero. 2022

**Tabla 27**

*Asuntos revisados por la Comisión de Normatividad de la ENALLT*

## Transparencia

En cuanto a la transparencia, el Consejo Técnico de la Escuela publicó 23 minutas de sus sesiones en el sitio de la Escuela. Asimismo, la Escuela recibió y dio respuesta a 14 solicitudes por parte de la Unidad de Transparencia de la UNAM.

## Perspectivas

---

Este informe refleja el arduo trabajo de una comunidad entusiasta y muy comprometida. Se han realizado grandes esfuerzos para salvaguardar la salud e integridad de nuestros universitarios. Hemos impulsado un regreso progresivo sin descuidar ni demeritar en ningún momento la calidad de la oferta académica que la Escuela ofrece. Ciertamente, nos hemos mantenido muy ocupados y activos trabajando por el bienestar de toda la comunidad. Estamos de regreso fortalecidos atesorando un cúmulo de experiencias y con nuevos proyectos en mente.

Se avecinan nuevos retos pero también nuevas oportunidades de aprendizaje e innovación. Reconozco que falta mucho por hacer, el plan de desarrollo es muy ambicioso y los proyectos que se han planteado requerirán de nuevos esfuerzos, entrega y compromiso de todas y de todos. Deseamos una Escuela sólida, robusta y bien posicionada y que a pesar de su juventud siga marcando las directrices en las áreas de lenguas, lingüística y traducción a nivel nacional y por qué no, internacional.

Por lo pronto, se tienen considerados los siguientes objetivos a alcanzar:

- Continuar fortaleciendo el sentido de pertenencia a la UNAM y a la ENALLT, sobre todo en las dos últimas generaciones de las licenciaturas.
- Difundir ampliamente entre la comunidad los valores universitarios y el Código de Ética de la Universidad.
- Continuar con el proceso ante los cuerpos colegiados de la asignatura “Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción” para su impartición.

- Fortalecer el Programa de Tutorías de la Escuela mediante acciones que permitan guiar y apoyar de mejor manera al alumnado.
- Incrementar el índice de titulación de los dos planes de estudio de las licenciaturas.
- Iniciar de manera formal un programa de salud mental que permita contar con especialistas en el área que brinden apoyo a la comunidad de la Escuela.
- Retomar las actividades presenciales encaminadas a la difusión de las lenguas y las culturas que se imparten en la Escuela.
- Continuar impulsando la permanencia del personal académico mediante concursos de oposición abiertos y cerrados.
- Favorecer la actualización del personal académico en tecnologías de la información y comunicación.
- Promover actividades deportivas en la comunidad estudiantil.
- Continuar impulsando una cultura libre de papel entre la comunidad.
- Dar seguimiento al proceso de evaluación de los dos planes de estudio.
- Inaugurar el edificio “C” de la ENALLT.

# Anexos

## Anexo 1: Lengua de elección en los programas de licenciatura alumnos generación 2022

<i>Lengua</i>	<i>Alumnos</i>
Alemán	39
Chino Mandarín	23
Italiano	20
Francés	19
Japonés	10
Coreano	6
Ruso	4
Portugués	3
Árabe	1
Griego Moderno	1
Inglés	1

## Anexo 2: Cursos en línea y semipresenciales

<i>Curso</i>	<i>Alumnos atendidos</i>
Curso de comprensión de lectura de textos jurídicos en Inglés en línea	56
Curso de comprensión de textos académicos en el área de Ciencias Sociales en Francés en línea	127
Curso semipresencial B-learning for English as a Foreign Language: B1	57
Curso semipresencial B-learning for English as a Foreign Language: B1+	49
Curso semipresencial B-learning for English as a Foreign Language: B2	40
Curso semipresencial B-learning for English as a Foreign Language: B2+	48
Curso Italiano semi-presencial Módulo 5. Scrivere in italiano	215
Curso Semipresencial de Francés (Módulo 1)	0
Curso Semipresencial de Francés (Módulo 5)	0
Módulo: Mobilité universitaire et professionnelle: France, Québec	50
Total	642

**Anexo 3:** Distribución de la planta académica por nombramiento, categoría y nivel

<b>Nombramiento, Categoría y nivel</b>	<b>Total</b>
Profesores de Asignatura Definitivos "A"	37
Profesores de Asignatura Definitivos "B"	0
Profesores de Asignatura Interinos "A"	119
Profesores de Asignatura Interinos "B"	29
Ayudante de Profesor Interino	9
Profesor Titular "A" T.C. Def.	10
Profesor Titular "B" T.C. Def.	6
Profesor Titular "C" T.C. Def.	3
Profesor Asociado "B" T.C. Def	1
Profesor Asociado "C" T.C. Def.	14
Profesor Asociado "A" T.C. Int.	2
Profesor Asociado "B" T.C. Int.	1
Profesor Asociado "C" T.C. Int.	1
Profesor Asociado "A" T.C. Art. 51	3
Profesor Asociado "B" T.C. Art. 51	1
Profesor Asociado "C" T.C. Art. 51	8
Técnico Académico Titular "A" T.C. Def.	5
Técnico Académico Titular "B" T.C. Def.	6
Técnico Académico Titular "C" T.C. Def.	0
Técnico Académico Titular "A" T.C. Art. 51	3
Técnico Académico Asociado "A" T.C. Art. 51	0
Técnico Académico Asociado "B" T.C. Art. 51	2
Técnico Académico Asociado "B" T.C. Def	4
Técnico Académico Asociado "C" T.C. Def.	7
GRAN TOTAL	272

**Anexo 4:** Licencias y comisiones al personal académico de la UNAM

<b>Licencias y comisiones</b>	<b>Categoría</b>	<b>Nivel</b>	<b>Académico</b>
Sabáticos	PROFESOR ASOCIADO, T.C., DEFINITIVO	C	RODRÍGUEZ LÁZARO ALMA LUZ
	PROFESOR ASOCIADO, T.C., DEFINITIVO	C	MAJMUTOVA SANIYA
	PROFESOR ASOCIADO, T.C., DEFINITIVO	C	EHNIS DUHNE ERIKA MARÍA ANTONINA DEL CONSUELO
	PROFESOR TITULAR, T.C., DEFINITIVO	B	BLIN BÉATRICE FLORENCE

<i><b>Licencias y comisiones</b></i>	<i><b>Categoría</b></i>	<i><b>Nivel</b></i>	<i><b>Académico</b></i>
Comisiones por estudios	PROFESOR ASOCIADO, T.C., DEFINITIVO	C	RODRÍGUEZ LÁZARO ALMA LUZ
	PROFESOR ASIGNATURA, DEFINITIVO	A	JIMÉNEZ LLAMAS EMMA YOLANDA

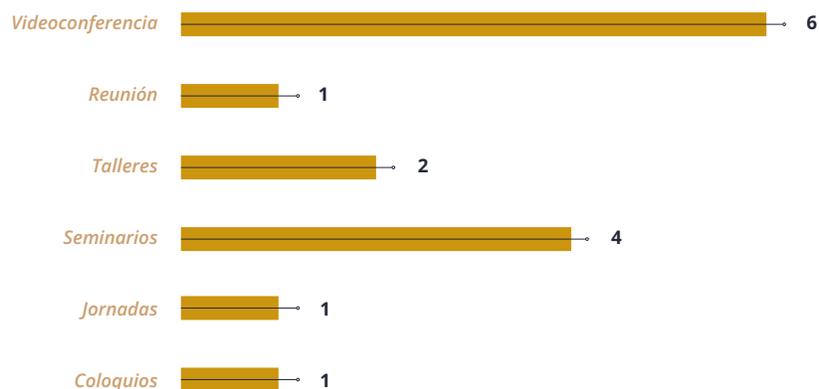
<i><b>Licencias y comisiones</b></i>	<i><b>Categoría</b></i>	<i><b>Nivel</b></i>	<i><b>Académico</b></i>
Licencias conclusión de tesis	PROFESOR ASIGNATURA, DEFINITIVO	A	APPENDINI CAUDURO MARÍA TERESA

<i><b>Licencias y comisiones</b></i>	<i><b>Categoría</b></i>	<i><b>Nivel</b></i>	<i><b>Académico</b></i>
Licencia por motivos personales	PROFESOR ASOCIADO, TC, DEFINITIVO	C	KAZUKO NAGAO NOZAKI
	PROFESOR ASIGNATURA, INTERINO	A	NAVARRO BAJAR REBECA
	TÉCNICO ACADÉMICO ASOCIADO TC	B	AGUILAR ROCHA MA. EUGENIA

## Anexo 5: Actividades del Programa de Formación Académica de la ENALLT

<i><b>Fecha</b></i>	<i><b>Actividad</b></i>
21/10/21	Webinario: Estrategias docentes para la enseñanza de lenguas en línea: el caso del chino, japonés y árabe
23/09/21	Webinario: Neuromitos y enseñanza de LE
7/04/22	Seminario en línea: Introducción al seminario "Lenguaje y construcción de la identidad. Una mirada desde diferentes ámbitos sociales"
5/5/22	Seminario en línea: Encuadres y posicionamientos en la construcción de la identidad académica de los semiotistas en México y América Latina
Del 2 al 6 de agosto de 2021 en el marco del 7 Coloquio de Diseño e Investigación en Ambientes Digitales	Taller: Cómo adaptar mi curso a la modalidad en línea: una guía práctica para profesores universitarios
Del 2 al 6 de agosto de 2021 en el marco del 7 Coloquio de Diseño e Investigación en Ambientes Digitales	Taller: Comunidades virtuales de aprendizaje
Del 2 al 6 de agosto de 2021 en el marco del 7 Coloquio de Diseño e Investigación en Ambientes Digitales	Taller: Genially: Creando experiencias de comunicación
Del 2 al 6 de agosto de 2021 en el marco del 7 Coloquio de Diseño e Investigación en Ambientes Digitales	Taller: Diseño, aplicación y retroalimentación de exámenes en Google Forms
Del 2 al 6 de agosto de 2021 en el marco del 7 Coloquio de Diseño e Investigación en Ambientes Digitales	Taller: Elaboración de Videos Quizzes para la enseñanza de lenguas

## Anexo 6: Eventos académicos de la ENALLT



## Anexo 7: Enlaces de la ENALLT en diferentes dependencias universitarias

<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>	<b>Dependencia</b>
Ávila Bolaños Isidro	Responsable de la planeación institucional	Dirección General de Planeación
Ávila Bolaños Isidro	Responsable de archivos del área universitaria de la ENALLT	Dirección General de Servicios Generales y Movilidad
Contijoch Escontria María del Carmen	Miembro del Comité de Evaluación de la Certificación Nacional de Nivel de Idioma (CENNI)	Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación de la Secretaría de Educación Pública.
Contijoch Escontria María del Carmen	Miembro del Programa 2020 para Actividades Especiales de Cooperación Interinstitucional (PAECI)	Dirección General de Cooperación e Internacionalización de la UNAM
Cornejo Ávila Ricardo	Responsable de dar seguimiento al Proyecto de Colaboración Educativa y Cultural entre México y Grecia	Dirección General de Cooperación e Internacionalización
Cornejo Ávila Ricardo	Representante de la ENALLT ante el comité académico asesor del Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA)	Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA)
Chami Khalid	Miembro de la comisión evaluadora de árabe de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Chimal Ávalos Ricardo Fabián	Enlace para enviar información de los trayectos peatonales de los alumnos de las licenciaturas.	Secretaría de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria (SPASU).
Chimal Ávalos Ricardo Fabián	Enlace de prácticas profesionales	Secretaría Ejecutiva del Colegio de Directores de Escuelas y Facultades
Elizalde Zavaleta Elia Edith	Coordinadora de los cursos de la ENALLT ante la DGAPA	Dirección General de Asuntos del Personal Académico
Espinoza Proudinat Manuel	Miembro de la comisión evaluadora de alemán de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Gamiño Horteales Armando	Responsable de apoyar a la Secretaría General de la UNAM en relación con las obligaciones de transparencia	Secretaría General de la UNAM
García Benavides Óscar	Representante deportivo de la ENALLT	Dirección General del Deporte Universitario

<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>	<b>Dependencia</b>
García Landa Laura Gabriela	Miembro de la subcomisión de investigación de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
García Llampallas Claudia Guadalupe	Funcionario de Enlace de Salud	Dirección General de Atención a la Salud
García Llampallas Claudia Guadalupe	Responsable de la ENALLT en la Red de Articulación de la DGAPA (Banco de Horas)	Dirección General de Asuntos del Personal Académico (RUPA)
García Llampallas Claudia Guadalupe	Enlace de la ENALLT para actualizar el Nivel Máximo de Estudios (NME)	Dirección General de Asuntos del Personal Académico (NME)
García Morales Juan Manuel	Enlace de PC PUMA	Secretaría de Desarrollo Institucional
García Morales Juan Manuel	Responsable de seguridad de datos personales de la ENALLT	Unidad de Transparencia
García Morales Juan Manuel	Responsable de Tecnologías de Información y Comunicación de la ENALLT	Dirección General de Cómputo y de Tecnologías de Información y Comunicación
García Ochoa Rodolfo	Enlace para implementar políticas y realizar acciones que salvaguarden la integridad de los universitarios e implementar el plan maestro de seguridad de la UNAM.	Secretaría de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria.
Glebskaya María	Miembro de la comisión evaluadora de ruso de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Hernández Alamilla Gloria Estela	Miembro de la comisión evaluadora de italiano de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Hirschfeld Venzlaff Diana	Representante de las licenciaturas de la ENALLT en las reuniones mensuales de la DGAE de escuelas y facultades.	Dirección General de Administración Escolar
Hirschfeld Venzlaff Diana	Enlace de la convocatoria CONACyT Apoyo a madres mexicanas jefas de familia para fortalecer su desarrollo profesional	Coordinación de Humanidades
Hirschfeld Venzlaff Diana	Enlace del Plan de Apoyo Integral para el Desempeño Escolar de los Alumnos (PAIDEA)	Secretaría Ejecutiva del Colegio de Directores de Facultades y Escuelas
Hirschfeld Venzlaff Diana	Coordinadora de Tutorías	Unidad Coordinadora de Servicios de Apoyo Administrativo a los Consejos Académicos de Área
Hirschfeld Venzlaff Diana	Responsable de la aplicación del examen de diagnóstico de conocimientos de la ENALLT	Dirección de Evaluación Educativa de la CUAIEED
Hoshino Yumiko	Miembro de la comisión evaluadora de japonés de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Jandette Torres Jessou Denise	Miembro de la comisión evaluadora de francés de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Majmutova Saniya	Miembro de la comisión evaluadora de ruso de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Mallén Estebanz María Teresa	Miembro de la ENALLT del grupo de especialistas de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Mancera Ponce Antonio	Enlace de transparencia	Unidad de Transparencia de la UNAM
Martínez de Badereau Víctor	Responsable en la atención a la comunidad estudiantil	Secretaría de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria.
Nagao Nozaki Kazuko	Miembro de la comisión evaluadora de japonés de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Ortega Herrera José	Invitado académico permanente de la Comisión de Igualdad y Equidad de Género de la ENALLT	Consejo Universitario
Papavasileiou Chryssomalakou Androniki	Miembro de la comisión evaluadora de griego moderno de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Pliego Jiménez Yunué	Representante de la ENALLT en el Consejo Asesor del PASD de la DGAPA	Dirección General de Asuntos del Personal Académico

<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>	<b>Dependencia</b>
Porras Pulido Juan	Miembro de la subcomisión de investigación de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Prudencio Lugo Johana	Miembro de la comisión evaluadora de alemán de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Robledo Ramírez Alejandro	Miembro de la comisión evaluadora de italiano de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Rodríguez Lázaro Alma Luz	Enlace permanente entre el Comité Técnico para la Atención de la Salud Mental de la Comunidad de la UNAM y la ENALLT	Dra. Ma. Teresa Medina Mora Icaza y Lic. Raúl Arcenio Aguilar Tamayo
Rodríguez Vergara Daniel	Coordinador del Comité Editorial de la revista ELA desde el 22 de mayo de 2018	ENALLT
Ruiz Contreras Rebeca	Miembro de la comisión evaluadora de chino de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Salazar Tehuitzie Roberto	Encargado de apoyar el levantamiento de datos para el registro universitario de espacios y activos culturales	Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM
San Juan Ceja Laura	Miembro de la Comisión de Igualdad y Equidad de Género de la ENALLT	Consejo Universitario
Segovia Guerrero Amadeo	Enlace con la DGAE para el concurso de selección ingreso a la UNAM	Dirección General de Administración Escolar
Suárez Correa Jorge Eduardo	Miembro de la comisión evaluadora de inglés de la COEL	Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes
Vargas Méndez Irma Tomasa	Representante de la ENALLT de la Red Universitaria para la Sustentabilidad (RUS)	Coordinación Universitaria para la Sustentabilidad
Vargas Méndez Irma Tomasa	Enlace y responsable de convenios	Dirección General de Cooperación e Internacionalización
Vargas Méndez Irma Tomasa	Red de Educación Continua (REDEC) de la UNAM	Coordinación de Universidad Abierta y Educación a Distancia
Vargas Méndez Irma Tomasa	Responsable del Servicio Social en la ENALLT	Dirección General de Orientación y Atención Educativa
Vargas Méndez Irma Tomasa	Enlace con la Unidad de Atención para personas con Discapacidad (UNAPDI)	Dirección General de Atención a la Comunidad
Vázquez Ríos Diana	Invitado académico permanente de la Comisión de Igualdad y Equidad de Género de la ENALLT	En sustitución de la Mtra. Mónica Rizo. Sin oficio de designación
Vázquez Ríos Diana	Responsable de aplicar cuestionarios a las tres poblaciones de la ENALLT sobre las condiciones de igualdad y equidad de género que aplicará la empresa SUASOR Consultores	En sustitución de la Mtra. Mónica Rizo. Sin oficio de designación
Venosa Figueroa Haydée (sustituyó a la Dra. Dulce María Gilbón Acevedo, quien terminó su periodo estatutario de dos años)	Miembro del Comité Académico de Idiomas de la ENES Morelia	Dirección de la ENES Morelia
Villaseñor García Gala Karina	Representante de la ENALLT en la COEL (CAAHYA)	Secretaría del Consejo Académico
Zepeda Trejo Eric	Enlace de Depuración Normativa (fue designado para revisar la información que se está reportando). Coordinará los trabajos del grupo de trabajo de la ENALLT	Lic. María Elena García Meléndez directora general para la prevención y mejora de la gestión institucional. Programa de Depuración Normativa en la UNAM

	<b>Número de cuenta</b>	<b>Licenciatura</b>	<b>Facultad</b>	<b>Departamento</b>	<b>Periodo</b>	
1	314073880	Diseño y comunicación visual	FAD	Departamento de ruso, lenguas asiáticas y griego moderno	7/12/2020	25/06/2021
2	314332222	Diseño y comunicación visual	FAD	Departamento de ruso, lenguas asiáticas y griego moderno	10/12/2020	25/06/2021
3	409053050	Licenciatura en Enseñanza de Inglés	FES Acatlán	Departamento de Lingüística Aplicada	17/11/2020	01/06/2021
4	415010210	Lengua y literatura modernas alemanas	FFyL	Departamento de Lingüística Aplicada	17/11/2020	01/06/2021
5	417517801	Enfermería	Instituto Oparin	Vinculación	01/08/2020	31/07/2021
6	418046193	Ingeniería en Computación	Facultad de Ingeniería	CED	12/03/2021	22/09/2021
7	314006804	Psicología	Facultad de Psicología	Vinculación	17/02/2021	01/09/2021
8	316349488	Administración	FCyA	DLA	01/03/2021	14/09/2021
9	315041804	Administración	FCyA	DLA	15/02/2021	30/08/2021
10	417007669	Contaduría	FCyA	DLA	01/03/2021	14/09/2021
11	418016864	Administración	FCyA	Vinculación	24/02/2021	06/09/2021
12	315336515	Administración	FCyA	Vinculación	25/02/2021	07/09/2021
13	418057533	Trabajo Social	ENTS	Vinculación	19/02/2021	03/09/2021
14	418021484	Administración	FCyA	Mediateca	12/04/2021	18/10/2021
15	312689427	Letras portuguesas	FFyL	Mediateca	12/04/2021	18/10/2021
16	313027385	Comunicación	FCPyS	Mediateca	12/04/2021	10/12/2021
17	311169636	Letras inglesas	FFyL	Mediateca	19/08/2021	19/02/2022
18	315068696	Administración	FCyA	Mediateca	12/04/2021	18/10/2021
19	314137883	Comunicación	FCPyS	CVyE	25/03/2021	7/10/2021
20	315299531	Administración	FCyA	Centros y Programas	19/04/2021	22/10/2021
21	313355790	Contaduría	FCyA	DLA	19/04/2021	22/10/2021
22	418015908	Contaduría	FCyA	DLA	19/04/2021	22/10/2021
23	314228561	Contaduría	FCyA	DLA	26/04/2021	29/10/2021
24	418020418	Administración	FCyA	CVyE	04/05/2021	9/11/2021
25	314146346	Psicología	Facultad de Psicología	DLA	17/05/2021	26/11/2021
26	417017332	Letras Portuguesas	FFyL	DLA	11/05/2021	16/11/2021
27	315087413	Psicología	Facultad de Psicología	CVyE	17/05/2021	23/11/2021
28	313524389	Comunicación	Facultad de Ciencias Políticas y Sociales	CVyE	19/05/2021	25/11/2021
29	313171237	Informática	FCyA	CVyE	19/05/2021	25/11/2021
30	418022742	Contaduría	FCyA	DLA	19/06/2021	17/01/2022
31	302169395	Lengua y Literaturas Modernas Portuguesas	FFyL	DLA	09/08/2021	17/02/2022
32	111005314	Artes Visuales	FAD	CED	30/08/2021	12/03/2022
33	315109881	Lengua y Literaturas Modernas-Francesas	FFyL	DLA	30/08/2021	18/03/2022
34	316195766	FCyA	Administración	Vinculación	22/09/2021	31/03/2022
35	316160951	FCyA	Administración	Vinculación	22/09/2021	31/03/2022
36	315023709	FAD	Diseño y comunicación visual	Lenguas Asiáticas	09/09/2021	23/03/2022
37	313323113	Psicología	Psicología	Mediateca	18/06/2021	18/12/2021

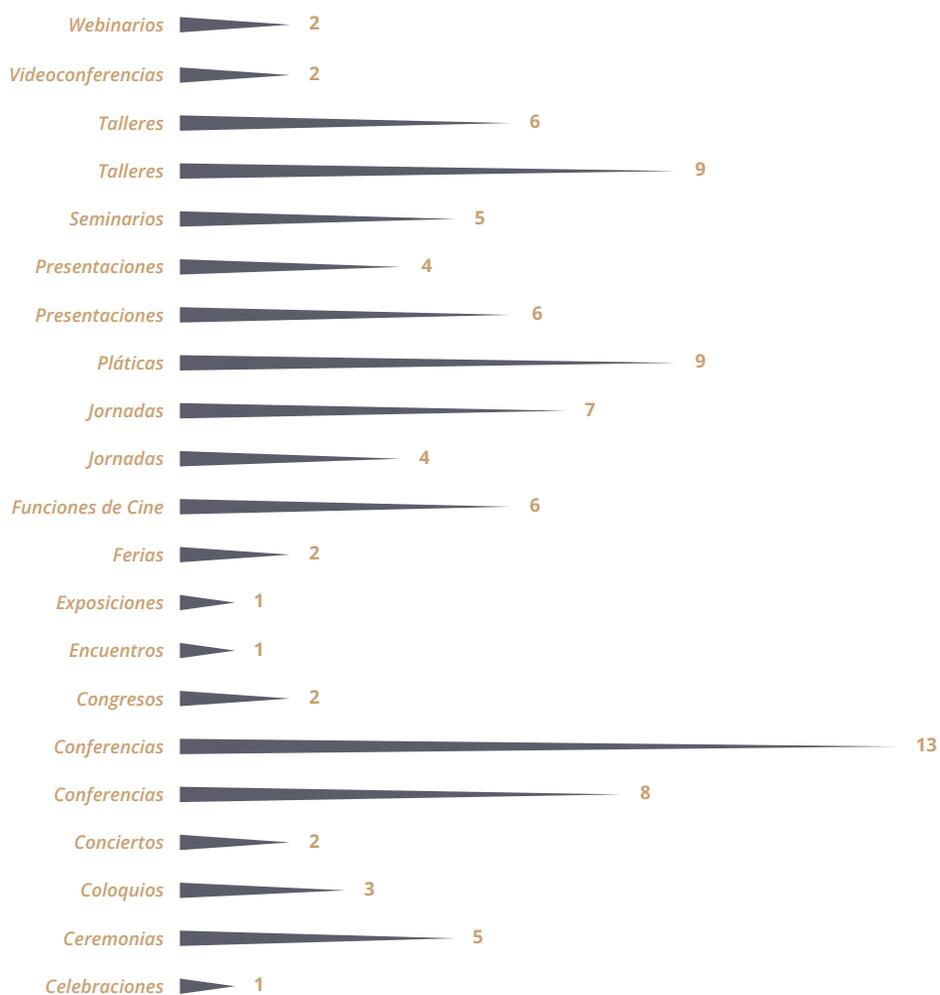
**Anexo 9:** Alumnos activos de servicio social

	<i>Número de cuenta</i>	<i>Licenciatura</i>	<i>Facultad</i>	<i>Departamento</i>	<i>Periodo</i>	
1	315263248	Facultad de Psicología	Psicología	Mediateca	25/10/2021	25/04/2022
2	315161656	FAD	Artes Visuales	CED	4/10/2021	18/04/2022
3	316195766	FCyA	Administración	Vinculación	22/09/2021	31/03/2022
4	316160951	FCyA	Administración	Vinculación	22/09/2021	31/03/2022
5	315168741	Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM	Licenciatura en Ciencias de la Comunicación – Producción Audiovisual,	Vinculación	12/10/2021	19/04/2022
6	316076818	FAD	Licenciatura en Diseño y Comunicación Visual	Mediateca	25/10/2021	25/04/2022
7	418007693	Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM	Ciencias de la comunicación	Mediateca	25/10/2021	25/04/2022
8	419056986	ENTS	Trabajo Social	Vinculación	25/10/2021	13/05/2022

**Anexo 10:** Actividades formativas para profesores de Centros y Programas

	<i>Nombre de la Actividad académica</i>	<i>Idioma</i>	<i>Total de asistentes</i>	<i>Fecha</i>
1	Diseño de Materiales Digitales utilizando Schoology	Español	35	4 de agosto 2021
2	How to Get Students Talk Remotely	Inglés	30	5 de agosto 2021
3	My Teachers Resources and Beyond	Inglés	20	6 de agosto 2021
4	Risorse Digitali	Italiano	10	10 de agosto 2021
5	Tips and Tricks for Teaching Online with American English File	Inglés	35	13 de agosto 2021
6	Let's Learn How to Use the Classroom Presentation Tool	Inglés	20	13 de agosto 2021
7	Pronunciation Workshop	Inglés	25	6 de diciembre 2021
8	Online Collaboration Projects with Teenagers	Inglés	15	11 de enero 2022
9	Let's Learn How to Use the Classroom Presentation Tool	Inglés	30	13 de enero 2022

## Anexo 11: Eventos académicos y culturales de la ENALLT



## Anexo 12: Facebook

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
Proyección al 31 de mayo de 2022	90,829	87,520

## Anexo 13: Twitter

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
Proyección al 31 de mayo de 2022	29,537	7,300

## Anexo 14: Instagram

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
Proyección al 31 de mayo de 2022	4,439	4,848

## Anexo 15: YouTube

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
Proyección al 31 de mayo de 2022	4,394	55,742

## Anexo 16: Publicaciones

<i>Libro</i>	<i>Revista</i>	<i>Libro electrónico (ePub)</i>	<i>Libro electrónico (PDF)</i>	<i>Título</i>	<i>ISBN/ISNN</i>	<i>Serie</i>	<i>Páginas</i>	<i>Tiraje</i>	<i>Edición / Coedición</i>	<i>Colaboradores</i>	<i>Autores</i>	<i>Proceso</i>
	x			Estudios de Lingüística Aplicada (ELA) Num 72	0185-2647		226	200	Número regular			Impreso
x				Presiones que obligan a los hablantes de lenguas originarias, indígenas y minorizadas a abandonar sus lenguas.	978-607-30-5511-6		224	200	Primera edición		Terborg, Roland Trujillo Tamez, Alma Isela Velázquez Vilchis, Virna	Impreso
x				Gramática rumana para todos. Adjetivos y verbos	978-607-30-5414-0		126	200	Primera edición		Liana Mihailescu, Mihaela	Impreso
x				Gramática rumana para todos. Sustantivos y artículos	978-607-30-5401-0		114	200	Primera edición		Liana Mihailescu, Mihaela	Impreso
x				Sonidos de la lengua china. Fonética y fonología del chino.	En trámite		320	500	Primera edición		Lourdes Cuéllar Valcárcel Ricardo Cornejo	En imprenta
	x			Idiomática 5 (electrónica)	En trámite				Número regular			En línea
	x			ELA 72 (electrónica)	0185-2647				Número regular			En línea
		x		L'Acquisition d'une Langue Seconde (Epub)	978-607-30-5489-8				Primera edición electrónica			En línea
	x			Estudios de Lingüística Aplicada (ELA) Num 73	0185-2647				Número regular			Impreso
				Synergies Mexique 11	2007-4654				Número regular			Impreso
x				Li, el Inmortal Desterrado, inspirado por el vino, compone la misiva que hace temblar a los bárbaros	978-607-30-5572-7		104	500	Primera edición/ coeditado con el PUEAA		Prólogo y traducción de Radina Dimitrova	Impreso
	x			ELA 73 (electrónica)	0185-2647				Número regular			En línea

## In memoriam

---

Reyna Correa Lerma

Charles Côme Florent

Patricia Cánovas Corral

Dayra Inés Islas Cruz

Luis Salinas Mendoza

# Directorio

---

## UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Enrique Graue Wiechers

*Rector*

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas

*Secretario General*

## ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

*Directora*

Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas

*Secretaria General*

Lic. Antonio Mancera Ponce

*Secretario Administrativo*

## Estudios Profesionales, Posgrado y Educación Continua

Mtra. Diana Beate Hirschfeld Venzlaff

*Licenciatura en Lingüística Aplicada*

Lic. Ricardo Fabián Chimal Ávalos

*Licenciatura en Traducción*

Dra. María del Carmen Curcó Cobos  
*Coordinación del Posgrado en Lingüística*

Lic. Yunué Pliego Jiménez  
*Coordinación de Formación Docente*

Lic. Demetrio Clodoaldo Ibarra Hernández  
*Departamento de Traducción*

### **Jefaturas de Lenguas**

Lic. Martha Lucrecia Franco Curiel  
*Departamento de Alemán*

Lic. Diana Gisel Vázquez Ríos  
*Departamento de Francés, Catalán y Rumano*

Lic. Sussy María Rodríguez Orta  
*Departamento de Inglés y Sección de Sueco*

Prof. José Ortega Herrera  
*Departamento de Italiano*

Prof. Ricardo Cornejo Ávila  
*Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno*

Mtra. Anelly Mendoza Díaz  
*Departamento de Portugués*

Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril  
*Departamento de Lingüística Aplicada*

Prof. Luis Alfonso Cabrera Rocha  
*Centros y Programas*

### **Áreas de Servicio y de Apoyo**

Lic. Armando Gamiño Horteales  
*Secretaría Técnica*

Lic. Barbara Lou Byer Clark  
*Coordinación de Evaluación y Certificación*

Lic. Irma Tomasa Méndez Vargas  
*Coordinación de Vinculación y Extensión*

Ing. Víctor Ramírez Bocanegra  
*Coordinación de Servicios Audiovisuales*

Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau  
*Coordinación de Educación a Distancia*

Mtra. María de la Paz Adelia Peña Clavel  
*Coordinación de la Mediateca*

Lic. Juan Pablo Escobar Farfán  
*Coordinación de la Biblioteca Stephen A. Bastien  
y Sala de Recursos Audiovisuales*

Lic. Amadeo Segovia Guerrero  
*Departamento de Servicios Escolares*

Mtro. Juan Manuel García Morales  
*Departamento de Cómputo*

Lic. Eric Zepeda Trejo  
*Unidad Jurídica*

Lic. Isidro Ávila Bolaños  
*Unidad de Planeación*

Dr. Felipe Arturo Machuca Tzili  
*Centro de Escritura y Habilidades Académicas*

### **Responsables de Área**

Mtro. Leonardo Herrera González  
*Náhuatl*

Prof. Oscar García Benavides  
*Comunicación Social*